

# 英語 C (英作文)

トナミ教材開発

# 目 次

まえがき ~本書の特徴と使い方~

## レベル I【暗誦用基本英文 100】( 1 ~ 50 )

第 1 章 自己紹介 時制 .....	1
第 2 章 日常生活 疑問文と答え方 .....	11
第 3 章 基本会話 助動詞等を用いた表現 .....	21
第 4 章 状況描写 動詞文型と間接話法 .....	31
第 5 章 事物説明 修飾と限定 .....	41

## レベル II【暗誦用基本英文 100】( 51 ~ 100 )

第 6 章 思い出と夢を語る 条件と時の流れ .....	51
第 7 章 感情を伝える 感情を示す表現 .....	61
第 8 章 意見を述べる(社会問題) 事実を伝える表現 .....	71
第 9 章 意見を述べる(文化・学校問題) 考えを主張する表現 .....	81
第 10 章 賛成か反対か 文と文のつなげ方 .....	91

## レベル III【実戦問題 100】

第 11 章 和文英訳( 1 ).....	101
第 12 章 和文英訳( 2 ).....	111
第 13 章 和文英訳( 3 ).....	121
第 14 章 条件英作文.....	131
第 15 章 自由英作文.....	141

暗誦用基本英文 100 語句さくいん

暗誦用基本英文 100 タイトル一覧

実戦問題 100 出題校一覧

第1章 自己紹介 時制

1 名前

My name is Sato Tomokazu.  
Sato is my family name, and Tomokazu is my given name.  
In Japan, the family name comes before the given name.  
Sato is one of the most common family names in Japan.  
Tomokazu means "intelligence" and "harmony."

私の名前は佐藤智和です。  
佐藤は苗字で、智和は名前です。  
日本では苗字が名前の前に来ます。  
佐藤は日本でもっとも一般的な苗字のうちのひとつです。  
智和とは、「知性」と「和」を意味します。

2 年齢と誕生日

I'm a first-year student at Wakaba Senior High School.  
I'm fifteen years old, and I'll be sixteen next month.  
I was born on February 12, 1988.  
My birthday is the same as Abraham Lincoln's.

私はワカバ高校の一年生です。  
私は15歳で、来月に16歳になります。  
私は1988年の2月12日に生まれました。  
私の誕生日はアブラハム・リンカーンと同じです。

3 兄弟

A: Do you have any brothers or sisters?  
B: Yes, I have an older brother.  
He's going to graduate from Toto University next March and is planning to join Fujita Electric.  
A: Is he studying engineering at the university?  
B: No, his major is German literature.

A: あなたには兄弟か姉妹がいますか？  
B: はい、兄が一人います。  
彼は今度の3月に東都大学を卒業して、藤田電機に入る予定です。  
A: 彼は大学で工学を学んでいるんですか？  
B: いいえ、彼の専攻はドイツ文学です。

## 4 両親

A: How many people are there in your family?

B: There are four people in my family: my father, my mother, my younger brother and I.

A: What does your father do?

B: He works for a bank.

A: Is your mother a housewife?

B: Yes, but she's working part-time for a flower shop.

A: あなたの家族は何人ですか？

B: 私の家族は四人います。父、母、弟と私です。

A: あなたのお父さんは何をしていますか？

B: 彼は銀行に勤めています。

A: あなたのお母さんは主婦ですか？

B: はい、ですが彼女は花屋のパートで働いています。

## 5 出身地

A: Where are you from?

B: I'm from Osaka, but I'm also from Tokyo.

A: What do you mean?

B: I was born in Osaka.

Then I moved to Tokyo before I entered kindergarten.

So you can say that I was brought up in Tokyo.

A: あなたの出身はどこですか？

B: 私は大阪出身ですが、東京出身でもあります。

A: どういう意味ですか？

B: 私は大阪で生まれました。

そして幼稚園に入る前に東京に引っ越しました。

だから私は東京で育ったと言えます。

## 6 住所

A: Where do you live?

B: I live in the suburbs of Kamakura City.

It's located in the southern part of Kanagawa Prefecture.

I came to Kamakura when I was three, so I have lived there for twelve years.

A: Is the city comfortable to live in?

B: Yes, it's always alive with many tourists.

A: あなたはどこに住んでいますか？

B: 私は鎌倉市の郊外に住んでいます。神奈川県南部に位置しています。

私は3歳のときに鎌倉に来たので、そこに12年住んでいます。

A: その街は住みごこちがいいですか？

B: はい、そこは旅行者でいつも生き生きとしています。

## 7 趣味

A: What do you do in your free time?

B: I often go on a trip somewhere in Japan.

I have visited lots of historical sights, such as Himeji Castle, Kinkakuji Temple and so on.

A: Have you ever been to Britain?

B: No, I have never been to any foreign countries.

A : あなたは暇な時に何をしますか？

B : 私はよく日本のどこかに旅行に行きます。

姫路城や金閣寺など、多くの歴史的名所を訪れました。

A : イギリスへ行ったことはありますか？

B : いいえ、私は外国へ行ったことはありません。

## 8 部活動

A: Do you take part in any extracurricular activities?

B: Yes, I'm in the music club.

I can play the piano and some other musical instruments.

Now we're very excited because the day of the concert is coming soon.

A: Have you decided what to play in the concert?

B: Yes, we're going to play some of Mozart's symphonies.

A : あなたは何か課外活動に参加していますか？

B : はい、音楽クラブに入っています。私はピアノや他のいくつかの楽器を弾くことができます。

コンサートの日が近いので、私たちはとてもワクワクしています。

A : コンサートで何を演奏するか決めましたか？

B : はい、私たちはモーツァルトの交響曲をいくつか演奏するつもりです。

## 9 健康状態

A: Do you easily catch a cold?

B: No. Fortunately, I haven't had a cold for the past five years. How about you?

A: I'm fine too, but I have some problems with my teeth.

I have been going to the dentist since last year.

A : あなたは風邪をひきやすいですか？

B : いいえ。幸い、この五年間風邪をひいていません。あなたはどうですか？

A : 私も元気ですが、歯に少し問題があります。

昨年からは歯医者に通い続けています。

## 10 得意な学科

A: Which subject do you like the best?  
B: I like English the best of all subjects.  
A: Are you good at English?  
B: Yes. I had learned English grammar perfectly when I took the entrance exam.  
I have been going to an English conversation school for three years, so I can speak English pretty well, too.

A: どの科目が一番好きですか？  
B: すべての科目の中で英語が一番好きです。  
A: 英語は得意ですか？  
B: はい、私は入学試験を受ける時には文法を完全に学んでいました。  
英会話学校に3年間通っているので、英語をかなりうまく話すこともできます。

## 第2章 日常生活 疑問文と答え方

### 11 起床・就寝

A: How many hours do you usually sleep a day?  
B: I sleep around seven hours.  
A: What time do you usually get up?  
B: On weekdays I get up at six thirty.  
On weekends I stay up until midnight, but I try to get up earlier than seven the next morning.

A: 普通一日に何時間眠りますか？  
B: 7時間前後眠ります。  
A: いつも何時に起きますか？  
B: 平日は6時半に起きます。  
週末は午前零時まで夜更かししていますが、翌朝は7時前には起きるように心がけています。

### 12 通学

A: How do you get to school every day?  
B: I get to school by train.  
First I take the Keio Line to Shinjuku, and then I change to the Yamanote Line.  
A: How long does it take from your house to your school?  
B: It takes about an hour and a half to get to school.

A: 学校には毎日どうやって通っていますか？  
B: 学校には電車で通います。  
まずは京王線で新宿へ行き、それから山手線に乗り換えます。  
A: 家から学校までどれくらいかかりますか？  
B: 学校へ行くには約1時間半かかります。

### 13 衣服

A: That sweater suits you very well.  
Where do you buy all your clothes?  
B: These days I always buy clothes at ABC Department Store in Tachikawa.  
They sell shirts, skirts and hats for low prices.  
A: How far is it from here?  
B: It's about a ten-minute walk from Tachikawa Station.

A: そのセーターとても似合っていますね。  
どこで服を買っているんですか?  
B: 最近ではいつも立川にあるABCデパートで服を買います。  
そこではシャツやスカートや帽子を安い値段で売っています。  
A: ここからどれくらいの距離ですか?  
B: 立川駅から10分くらい歩いたところにあります。

### 14 食べ物

A: Which do you like better, Japanese food or Western food?  
B: I like Western food better than Japanese food.  
I especially like Italian food very much.  
Italian food is very popular among young people.  
A: By the way, what's the difference between Italian food and French food?  
B: That's a difficult question. I don't know much about it.

A: 日本食と洋食、どちらが好きですか?  
B: 日本食より洋食のほうが好きです。特にイタリア料理がとても好きです。イタリア料理は若い人たちにとても人気があります。  
A: ところで、イタリア料理とフランス料理の違いは何ですか?  
B: それは難しい質問です。詳しいことは知りません。

### 15 読書

A: Who is your favorite author?  
B: Natsume Soseki. He was a famous novelist at the beginning of the twentieth century in Japan.  
A: What is the most impressive book you have ever read?  
B: "Kokoro." I have never read such an interesting novel.  
I have also read "Sanshiro," but it was not as interesting as "Kokoro."

A: あなたの気に入っている作家は誰ですか?  
B: 夏目漱石です。彼は20世紀はじめの日本の有名な小説家です。  
A: 今まで読んだ中で一番印象に残った本は何ですか?  
B: 『こころ』です。あれほど面白い小説は読んだことがありません。  
私は『三四郎』も読みましたが、『こころ』ほど面白くはなかったです。

## 16 スポーツ

A: Do you play any sports?

B: Yes, I go skiing in the Tohoku district every winter.

Most of the mountains in Tohoku will be covered with snow at this time next month.

A: You don't ski in the summer, do you?

B: No, but I play tennis during the summer.

A: あなたは何かスポーツをしますか？

B: はい、毎年冬に東北地方へスキーに行きます。

東北のほとんどの山は来月の今ごろには雪で覆われます。

A: 夏にはスキーをしませんよね？

B: ええ、でも夏の間はテニスをします。

## 17 音楽

A: What kind of music do you like?

B: I love American pop music. My favorite singer is Mariah Carey.

I'm crazy about collecting CDs.

A: When do you listen to CDs?

B: I listen to CDs while taking a walk or riding a bicycle to school.

A: どんな種類の音楽が好きですか？

B: アメリカのポップスが好きです。私のお気に入りの歌手はマライア・キャリーです。

C Dを集めるのに夢中なんです。

A: いつC Dを聞きますか？

B: 散歩をする間か、学校へ向かい自転車に乗っている間にC Dを聞きます。

## 18 映画

A: How often do you go to the movie theaters?

B: I go to the movie theaters only three or four times a year.

Yesterday I went to see a movie for the first time in six months.

How about you? Do you often see movies?

A: Yes, I see a movie once every two weeks.

A: 映画館にどのくらいの頻度で行きますか？

B: 年に3、4回しか映画館には行きません。

昨日は半年ぶりに映画を見に行きました。

あなたはどうか？よく映画を見ますか？

A: はい、二週間に一度は映画を見ます。



## 19 買い物

A: What do you think of this new camera?

B: It looks nice. How much did it cost?

A: It was originally 50,000 yen.

B: That's a little too expensive for me.

A: But I bought it at a fifty percent discount, so I ended up paying only 25,000 yen for it.

A: このカメラをどう思いますか？

B: とてもよさそうですね。いくらしましたか？

A: もともとは5万円でした。

B: それは私には少し高すぎます。

A: でも私はこれを50%の割引で買ったので、結局2万5千円しか払いませんでした。

## 20 家事

A: Who does the housework in your family?

B: My mother does. But my younger sister and I help her on weekends.

A: What kind of things do you help your mother with?

B: We help her with everything, such as cooking dinner, washing the dishes, and doing the laundry.

A: Who do you think the best cook is, you, your mother or your sister?

B: It depends. Probably my father likes dishes my mother makes.

A: あなたの家ではだれが家事をしていますか？

B: 母がやっています。でも週末は妹と私が手伝います。

A: 何をしてお母さんを手伝うんですか？

B: 何でも手伝います。夕食を作ったり、お皿を洗ったり、洗濯をするなどです。

A: あなたとお母さんと妹のうちでだれが一番料理がうまいと思いますか？

B: 場合によりますね。おそらく父は母の作った料理が好きですね。

## 第3章 基本会話 助動詞等を用いた表現

### 21 道に迷う

A: Excuse me. I got lost.  
How can I get to Tokyo Station?

B: Go straight along this street and turn left at the second corner.

You will come across a red building on your right. That's Tokyo Station.

A: Thank you very much for your help.

A: すみません、道に迷ってしまったのですが。

東京駅にはどのように行けばいいのでしょうか。

B: この道をまっすぐ行って、二つ目の角を左に曲がってください。

右側に赤い建物が見えます。それが東京駅です。

A: 助けていただいてありがとうございます。

## 22 遅刻

A: Hello. This is Wada Ayaka.  
B: Oh, hello, Ayaka. Where are you now?  
A: I'm still at Haneda Airport.  
There may be a traffic jam and the taxi hasn't arrived yet.  
I'm afraid I'll be late for the Christmas party.  
B: Don't worry. We'll be waiting for you.

A : もしもし、和田アヤカですが。  
B : おや、こんにちは、アヤカ。今どこにいますか？  
A : まだ羽田空港にいます。  
多分渋滞しているようで、タクシーがまだ到着していません。  
申し訳ないですがクリスマスパーティーには遅れてしまいそうです。  
B : 気にしないでください。私たちはあなたを待っています。

## 23 盗難

A: Is something bothering you?  
B: Some strange man has been walking around my house these days.  
A: Are you sure? It must be your imagination.  
B: It can't be my imagination.  
Just the other day a thief broke into my next-door neighbor's and stole some precious jewels.  
A: That's awful. You should always be cautious.

A : 何かお困りですか？  
B : 最近何か怪しい男が私の家の周りをうろついているんです。  
A : 本当ですか？それはあなたの気のせいじゃないんですか。  
B : 気のせいじゃありませんよ。  
先日もうちの隣の家に泥棒が入って高価な宝石を盗んだんです。  
A : それは恐ろしい。いつも用心していないとだめですね。

## 24 紛失

A: What happened? Aren't you going home?  
B: I dropped my wallet, so I have been looking for it since this morning.  
A: No wonder you look so upset.  
B: What do you think I should do?  
A: Why don't you talk to the police about it?  
Someone may have picked it up and taken it to the police station.

A : どうしたんですか？家に帰らないんですか？  
B : 財布を落としてしまったので、今朝から探しつづけているんです。  
A : どおりでそんなにあわてているわけですね。  
B : 何をすればいいと思いますか？  
A : 警察にそのことを話したらどうですか？  
誰かが拾って警察署に届けているかもしれませんよ。

## 25 病気

A: What's the matter? You look pale.

B: I have a fever and a slight headache.

A: You must have caught a cold.

You should see a doctor right away.

Also, you shouldn't take a bath or a shower tonight.

Take some medicine and go to bed early, and you will get well soon.

A: どうしたんですか。顔色が悪いですね。

B: 熱があって少し頭痛がします。

A: 風邪をひいたのかもかもしれません。

すぐに医者に見てもらわなければなりません。

そして、今夜はお風呂に入ったリシャワーを浴びてはいけません。

薬を飲んで早く寝ればすぐによくなりますよ。

## 26 悪天候

A: It looks like it's going to rain.

B: The weather forecast said it will rain in the afternoon.

A: I should have brought my umbrella.

B: I have two umbrellas with me now. Shall I lend you one?

A: Yes, please. I'll bring it back tomorrow.

A: 雨が降りそうですね。

B: 天気予報では午後に雨が降ると言っていました。

A: 傘を持ってくるべきでした。

B: 今は二本傘を持っています。一本貸しましょうか？

A: はい、お願いします。明日返します。

## 27 予定あり

A: Why don't we visit Masaki's house this evening?

B: I'd like to go, but I have to finish my homework by the day after tomorrow.

A: That's too bad. He's going to show us the pictures we took at the picnic the other day.

B: That sounds like fun. In that case, I'll do the homework later.

A: 今晚マサキの家に行きませんか？

B: 行きたいのですが、あさってまでに宿題を終わらせないといけないんです。

A: それは残念です。この前ピクニックで私たちがとった写真を彼が見せてくれますよ。

B: それは面白そうですね。それなら、宿題はあとでやります。

## 28 故障

A: May I help you?  
B: I would like to use this telephone, but something is wrong with it.  
I'm dialing this number every five minutes, but the line is always busy.  
A: Let me try. This phone must be out of order.  
Why don't you try another phone?

A: 何かお困りですか？  
B: この電話を使いたいんですが、どこか調子がおかしいんです。  
この番号に5分ごとにかけているんですが、いつも話し中なんです。  
A: 私にやらせてみてください。この電話は故障しているにちがいないですね。  
ほかの電話で試してみてもいいかがですか？

## 29 頼み事

A: Mr. Hardy, would you translate this story into English?  
B: Well, I'm busy right now, but tomorrow afternoon is good for me.  
A: Oh, I wish I could put off the deadline until tomorrow!  
Could you just give me thirty minutes today?  
The sentences are completed for the most part, so you only have to check the parts I wasn't able to write.  
B: All right. I'll be ready in five minutes.

A: ハーディー先生、この話を英語に翻訳していただけませんか？  
B: ええと、今は忙しいんですが、明日の午後なら都合がいいです。  
A: ああ、締め切りが明日まで延ばせたらいいのに。  
今日30分だけお時間いただけませんか？  
ほとんどの文章は完成しています。だから私が書けなかった部分だけチェックしてもらえばいいのですが。  
B: わかりました。5分待ってください。

## 30 相談事

A: May I talk to you for a minute?  
B: Sure. What is it that you want?  
A: I have to look after a small child next Saturday.  
What are some of the things I have to take care of?  
B: Young children are likely to be very curious, so make sure you don't leave any sharp things around the child.

A: 少しお話しがあるんですが  
B: いいですよ。何が聞きたいんですか？  
A: 今度の土曜日に小さい子どもの面倒を見なければいけないんです。気をつけなければいけないことは何でしょうか？  
B: 小さい子どもは好奇心旺盛なことが多いから、子どもの周りに鋭利なものを置かないようにしてください。

## 第4章 状況描写 動詞文型と間接話法

### 31 状況を説明する(1)

The sun is shining brightly, and there are some clouds in the sky.

Birds and butterflies are flying here and there.

Two girls are sitting on the bench across the pond.

The girl on the left is drinking something cold, while the girl on the right is eating some cookies.

A hungry boy is asking his mother to buy him ice cream.

太陽は明るく輝き、そして空には雲が浮かんでいます。

鳥や蝶があちこち飛んでいます。

二人の少女が池の向こう側のベンチに座っています。

左側の少女は何か冷たいものを飲んでいて、右側の少女はクッキーを食べています。

お腹がすいた少年が母親にアイスクリームを買ってほしいと頼んでいます。

### 32 状況を説明する(2)

Takuya bought a car two weeks after he got his driver's license.

One day he invited two of his friends to go for a drive.

He drove much faster than usual just because he wanted to show off his car.

After he drove half an hour, he was stopped by a police officer.

The police officer warned him to drive more slowly.

Takuya promised the police officer that he would not do it again.

タクヤは運転免許を取ってから二週間後に車を買いました。

ある日彼は二人の友達をドライブに誘いました。

ただ自分の車を見せびらかしたかったので、彼はいつもよりもずっと速く運転しました。

30分運転して、彼は警官によって止められてしまいました。

その警官は彼にもっとゆっくり運転するように警告しました。

タクヤはもうこんなことはしないと警官に約束しました。

### 33 状況を説明する(3)

Momoko was supposed to meet her boyfriend at the back of the museum at 11:00 a.m.

She should have taken the No.2 bus, but she got on the No.3 bus by mistake.

She finally arrived at the museum at noon.

She told her boyfriend that she was sorry to have kept him waiting for such a long time.

He was very angry with her, and he went into the museum without saying a word.

モモコは午前11時に博物館の裏でボーイフレンドと合うことになっていました。

2番のバスに乗るべきだったのですが、彼女は間違って3番のバスに乗ってしまいました。

彼女は正午ようやく博物館に到着しました。

彼女はボーイフレンドに、こんな長い時間待たせてしまってすまないと言いました。

彼は彼女をととても怒っていて、彼は無言のまま博物館に入っていました。

### 34 状況を説明する(4)

Naoki went to a nearby barber to have his hair cut.

Three other customers were waiting for their turn, so he had to spend some time reading comic books.

After a while Naoki got tired of reading comic books and got sleepy.

At last he fell asleep on the sofa.

A few minutes later a clerk called him several times, but he didn't wake up.

The clerk thought that the boy was tired, so he left him alone.

ナオキは髪を切ってもらいに近くの床屋に行きました。

他に三人のお客が順番を待っていたので、彼は漫画を読んで時間をつぶさなければなりませんでした。

しばらくして、ナオキは漫画を読むのに飽きて眠くなってきました。

ついに彼はソファの上で眠りに落ちてしまいました。

数分後に店員が彼を呼びましたが、彼は目覚めませんでした。

店員はその少年が疲れているのだと思い、そっとしておきました。

### 35 状況を説明する(5)

A woman with a baby in her arms came into the waiting room of the hospital.

Suddenly, the baby began to cry for some reason.

Some patients tried to stop the baby from crying, but they didn't succeed.

The voice was so loud that some people looked annoyed.

A moment later, a young man slipped and fell on his back right in front of the baby.

The baby stopped crying and started laughing.

赤ん坊を腕に抱いた女性が病院の待合室に入ってきました。

突然、赤ん坊がどういうわけか泣き始めました。

幾人かの患者が赤ん坊を泣きやまそうとしましたが、うまくいきませんでした。

声がとても大きかったので何人かはいらだっているようでした。

ちょうどその時、若い男性が赤ん坊の目の前で滑ってあおむけに転びました。

赤ん坊は泣きやんで、笑い始めました。

### 36 状況を説明する(6)

One morning, Ms. Tanaka found an advertisement in the newspaper.

It said that a small company wanted to hire some staff.

She suggested to her husband that he should apply for the job.

Mr. Tanaka visited the building, but the office was closed.

A man who was cleaning the windows told him that the company had gone bankrupt the day before.

ある朝、田中さんは新聞のとある広告を見つけました。

それは小さな会社が数人職員を雇いたいというものでした。

彼女は夫にその仕事に申し込んで見たらどうかと提案しました。

田中氏はそのビルを訪ねましたが、オフィスは閉まっていました。

窓を掃除していた男性が、前日にその会社が破産したことを彼に伝えました。

### 37 状況を説明する(7)

When Kenta was fishing near the river, he saw a girl drowning.

Nobody was around him, so he reluctantly decided to help her by himself.

He took off his jacket and jumped into the water.

As soon as he caught the girl by her hand, he brought her to the shore.

People ran up to them one after another with worried faces.

ケンタが川の近くで釣りをしていたとき、少女がおぼれているのを見ました。

彼の周りには誰もいなかったので、しぶしぶ自分で彼女を助けることに決めました。

彼はジャケットを脱いで水中に飛び込みました。

彼は彼女の手をつかむとすぐに、彼女を岸へ引き上げました。

人々が心配そうな顔で次々と彼らのところへ駆け寄ってきました。

### 38 状況を説明する(8)

Helen took the Tokyo subway alone for the first time.

She didn't know where she should get off, so she spoke to a passenger.

She had written down some Japanese expressions on a card in advance in case she got into trouble.

She showed him the card and asked for help.

However, it turned out that he spoke fluent English.

ヘレンは初めて東京の地下鉄に一人で乗りました。

彼女はどこで降りればいいのかわからなかったので、乗客に話しかけました。

彼女は困ったときのためにあらかじめ日本語の表現をいくつかカードに書いておきました。

彼女は彼にカードを見せて助けを求めました。

しかし、彼は流暢に英語が話せることがわかりました。

### 39 状況を説明する(9)

Asuka was hurrying to the station so that she would be in time for school.

On her way she saw an old man on the other side of the road who seemed to be in trouble.

When she asked him what had happened, he answered that his bicycle had broken down.

She was so kind that she repaired the bicycle.

By the time she got to the station, the train had already left.

Finally she was late for school, but she was happy that she was able to help the old man.

学校に間に合うようにアスカは急いでいました。

途中で道の反対側に困っていそうな老人を見ました。

何があったのかと彼にたずねると、自転車が壊れたのだと彼は言いました。

彼女は優しくかったので自転車を直してあげました。

彼女が駅に着いたときには、電車はすでに出発していました。

結局彼女は学校に遅れてしまいましたが、老人を助けることができうれしかったのです。

## 40 状況を説明する(10)

Hitomi wanted to buy a pretty dress, but she couldn't afford to buy it with her own money.

She asked her father if she could borrow her allowance for the next month.

He told her to wait, because there were only five more days until the next month.

After all she couldn't persuade him to lend her money.

The next day was Hitomi's birthday, so her parents gave her a big box as a birthday present.

She opened it and found that it was the dress she wanted.

ヒトミはあるかわいいドレスを買いたかったのですが、自分のお金だけでは買うことができませんでした。

彼女は父親に来月分のお小遣いを借りられないか頼みました。

来月になるまでたった五日しかないのに、彼は待つように言いました。

けっきょく彼女は父にお金を貸すよう説得できませんでした。

次の日はヒトミの誕生日だったので、両親は彼女に誕生日プレゼントとして大きな箱をあげました。

彼女が箱を開けると、彼女が見たのは自分がほしかったドレスでした。

## 第5章 事物説明 修飾と限定

### 41 東京

Tokyo is the capital of Japan, and it's also one of the biggest cities in the world.

Tokyo is the center of Japanese politics, economy and culture.

The Imperial Palace, where the Japanese Emperor and Empress live, is also in the center of Tokyo.

There are more than ten million people living in Tokyo.

This covers about ten percent of Japan's population.

東京は日本の首都であり、世界でもっとも大きい都市のうちの一つでもあります。

東京は日本の政治、経済そして文化の中心です。

日本の天皇と皇后の住む皇居も、東京の中心にあります。

東京には1000万人以上の人々が住んでいます。

これは日本の人口の約10パーセントに及びます。

### 42 日本の正月

There are lots of Japanese traditional things associated with New Year's Day.

Kadomatsu is a decoration made of pine and bamboo, which is put in front of the house.

Otoshidama is money given to children by adults during the New Year.

Hatsumode refers to the first visit to a shrine or a temple, where people pray for safety and good health.

In Japan, there is a superstition that a dream you see on the first night of January will come true.

日本にはお正月に関連したたくさんの伝統的な事物があります。

門松は家の前に置かれる、松と竹で作られる飾りです。

お年玉はお正月の間に大人から子どもに与えられるお金です。

初詣とは、神社か寺に初めて訪れ、そこで人々が安全と健康を願うことをいいます。

日本では一月の最初の夜にみた夢は実現するという迷信があります。



## 43 お見合い

About one fifth of Japanese marriages are the result of an o-miai.

O-miai is sometimes translated as "arranged marriage", but these are two different things.

O-miai is not actually arranged, because both parties don't have to marry against their own will.

In other words, both parties have the freedom to choose.

After all, you could say that English has no particular word which fits the concept of o-miai.

日本人の結婚の約五分之一がお見合いによります。

お見合いは時々「取り決められた結婚」と翻訳されますが、これらは別物です。

お見合いは実際には取り決められてはいません。というのも、両者は自分の意志に反して結婚する必要はないのですから。

言い換えると、両者には選択する自由があります。

結局、英語にはお見合いの概念に当てはまる特定の言葉がないと言えますでしょう。

## 44 お中元とお歳暮

In Japan, it is customary to give gifts twice a year to those who have taken care of you.

The first gift is sent in the middle of the summer, and the second gift is sent at the end of the year.

Midsummer gifts are called "o-chugen" while year-end gifts are called "o-seibo".

The purpose of exchanging o-chugen and o-seibo is to maintain good relations with one another.

日本ではお世話になった人に年二回贈り物を贈ることが習慣になっています。

最初の贈り物は真夏に贈られ、二つ目の贈り物は年の暮れに送られます。

真夏の贈り物は「お中元」と呼ばれ、年末の贈り物は「お歳暮」と呼ばれます。

お中元とお歳暮を交換する目的はお互いによい関係を保つことです。

## 45 俳句

Haiku is a form of poetry peculiar to Japan which was developed in the Edo Period.

Haiku is made up of only seventeen syllables and it is thought to be the shortest poetry in the world.

Each haiku must contain a word which expresses the season.

Famous haiku poets are Matsuo Basho, Yosa Buson and Kobayashi Issa.

俳句は江戸時代に発展した、日本に固有の詩の形式です。

俳句は17音節のみからなり、世界中でもっとも短い詩と考えられています。

ひとつの俳句につき季節を表現する語をひとつ含まなければなりません。

有名な俳人には松尾芭蕉、与謝蕪村、小林一茶がいます。

## 46 漢字とかな

There are three types of characters in the Japanese language: hiragana, katakana and kanji.

Kanji originally comes from China, but there are some exceptions which were made in Japan.

Kanji represents the meanings, while hiragana and katakana represent the sounds.

Most foreign words are written in katakana, but they are pronounced quite differently from the original sounds.

日本語には三種類の文字、すなわちひらがな、カタカナ、漢字があります。

漢字はもともと中国から来ましたが、日本で作られた例外もいくつかあります。

漢字は意味を表していて、ひらがなとカタカナは音を表しています。

ほとんどの外来語はカタカナで書かれますが、もともとの音とはかなり異なって発音されます。

## 47 花見

Hanami was originally a formal event among rich people in ancient Japan.

Believe it or not, it was at first a custom of viewing plum blossoms.

By the late ninth century, the cherry had replaced the plum.

Cherry trees are usually in full bloom around April every year, though it varies from region to region.

There are many places which are famous for their cherry blossoms, such as Ueno Park.

You often see lots of people enjoying their parties under the cherry trees.

花見はもともと古代の日本の裕福な人々の間での公式的な娯楽でした。

驚くなかれ、それはもともと梅の花を眺める習慣でした。

9世紀の終わりには、桜が梅に取って代わっていました。

地方によって異なりますが、桜の木は普通毎年四月ごろに満開になります。

上野公園など、桜で有名なたくさん場所があります。

桜の木の下で宴会を楽しむたくさんの人をしばしば見ることでしょう。

## 48 からおけ

Karaoke refers to music without words that people can sing to.

“Kara” means empty, and “oke” is an abbreviation of the English word “orchestra”.

Karaoke is one of the most enjoyable amusements in Japan.

Many people of all ages and nationalities enjoy singing their favorite songs.

You can feel refreshed and remove mental stress by singing like a professional singer.

カラオケとは人々が合わせて歌うことのできる言葉のない音楽のことを言います。

「カラ」とは空っぽを意味し、「オケ」とは英単語の「オーケストラ」の短縮語です。

カラオケは日本でもっとも楽しめる娯楽のうちのひとつです。

すべての年代、すべての国籍の多くの人が自分のお気に入りの曲を歌うことを楽しんでいます。

プロの歌手のように歌うことで、リフレッシュしてストレスを取り去ることができます。

## 49 相撲

Sumo, Japanese wrestling, has been regarded as Japan's national sport since the end of the Meiji Period.

The origin of this sport goes back to ancient Japan.

The rules of this sport are not very complicated.

If you are pushed out of the ring or any part of your body touches the ground, you lose.

The strongest sumo wrestlers are called "yokozuna".

日本式のレスリングである相撲は、明治時代末以来、日本の国民的スポーツとみなされてきました。

このスポーツの起源は古代日本にまでさかのぼります。

このスポーツのルールはあまり複雑ではありません。

土俵の外に押し出されるか、体のどこかが地面に触れたら負けです。

最も強い相撲取りは「横綱」と呼ばれます。

## 50 じゃんけん

Janken is a simple way to decide who wins or who loses.

All you need is one hand to play janken.

You make one of three hand gestures: "gu", "choki" and "pa", while shouting "Janken-pon."

Gu, choki and pa stand for rock, scissors and paper.

Gu beats choki, choki beats pa, and pa beats gu, so none of them can always be the winner.

じゃんけんは勝ち負けを決める簡単な方法です。

必要なものはじゃんけんをする一つの手だけです。

「じゃんけんぽん」と叫びながら、三つの手の仕草:「グー」「チョキ」「パー」のうちひとつを作ればよいのです。

「グー」「チョキ」「パー」は石、はさみ、紙を表します。

グーはチョキに勝ち、チョキはパーに勝ち、パーはグーに勝つので、いつも勝てるというものはありません。

## 第6章 思い出と夢を語る 条件と時の流れ

### 51 私の宝物

My best treasure is the special award I got from my junior high school.

It proved that I wasn't absent from school at all for three years.

I never dreamed that I could achieve such a feat, because I often got sick before I graduated from elementary school.

So I'm very proud of myself for being healthy even though I don't intend to brag about it.

私の最高の宝物は中学校からもらった特別賞です。

それは私が三年間一日も休まなかったことを証明したものです。

小学校を卒業するまでは病気がちだったので、そんな離れ業ができるなど夢にも思っていませんでした。

だから、それを自慢するつもりはありませんが、健康でありつづけたことに自分を誇りに思います。

## 52 思い出の場所、思い出の人

The most memorable place I've ever been to is my grandfather's house in Nagano.

When I was a child, my grandfather and I would often play together in the large garden.

He was very active for his age, and he was good at any kind of sport.

If I remember correctly, he never scolded me though I was quite a naughty boy.

He was so generous that he rarely refused to listen to my selfish requests.

He passed away two years ago due to a serious heart disease, but I will never forget the happy times we spent together.

自分の行ったなかでもっとも思い出に残る場所は長野の祖父の家です。

私が子どものころ、祖父と私は広い庭でよく一緒に遊んだものでした。

彼は年の割にとっても活動的で、どんなスポーツも上手でした。

私の記憶が確かならば、私はとても腕白な少年だったのに彼は一度も私をしかりませんでした。

彼はとても寛大で、私のわがままな要望を聞くことをめったに拒みませんでした。

彼は重い心臓病で二年前に亡くなりましたが、一緒に過ごした幸福な時間を私は決して忘れないでしょう。

## 53 怖かったこと

The most frightening memory I have is when I was almost run over by a truck on my way to school.

That day I left for school as usual, but I noticed that I forgot to turn off the air conditioner.

I quickly ran back home, but because I was in a hurry, I crossed the road before the traffic light turned green.

Just then a truck happened to approach the intersection.

The driver noticed me and suddenly stopped. Otherwise I would have been hit by the truck and been killed.

私のもっとも恐ろしかった記憶は、学校に行く途中でトラックにひかれそうになったことです。

その日私はいつものように学校へ向かいましたが、エアコンを消し忘れたことに気が付きました。

すぐに家に走りましたが、急いでいたので信号が青になる前に道を渡りました。

ちょうどそのときたまたまトラックが交差点に近づいていました。

運転手が私に気づいて急停止しました。そうでなかったら私はトラックにはねられて死んでいたことでしょう。

## 54 印象に残る先生

The teacher who impressed me the most is Mr. Kudo.

He was our physical education teacher, and also our homeroom teacher.

He was so strict that he was more or less feared by many students.

Still, we always relied on him because he showed great passion for instructing us.

Without his support, I could not have achieved my goal of swimming one kilometer.

もっとも印象に残っている先生は工藤先生です。

彼は私たちの体育の先生で、担任の先生でもありました。

彼はとても厳しかったので、多くの生徒に多かれ少なかれ恐れられていました。

それでも、彼は私たちを指導するのに大きな熱意を見せてくれたので、私たちはいつも彼を頼っていました。

彼の支えがなかったら、私は一キロ泳ぐという自分の目標を達成することができなかったでしょう。

## 55 尊敬する歴史上の人物

The person I respect the most is Thomas Edison.

According to his biography, he was not only talented but also hardworking.

When he was absorbed in an experiment, he slept only a few hours a day.

There is no doubt that his inventions have contributed greatly to our lives.

We have received benefit from many electric products that he invented, which have been applied to the latest technology.

He was very poor when he was young, but I'm sure he lived happily all his life.

私のもっとも尊敬する人はトマス・エジソンです。

彼の伝記によると、彼は天才であるだけでなく、勤勉でもありました。

彼が実験に熱中したときは、一日に2、3時間しか寝なかったそうです。

彼の発明が私たちの暮らしに大きく貢献していることは疑いありません。

私たちは最新の技術に応用された、彼の発明した多くの電気製品から恩恵を受けています。

彼は若いときとても貧しかったのですが、きっと彼は幸せな一生を送ったことでしょう。

## 56 ボランティアしたいこと

If I have the chance to work as a volunteer, I want to collect contributions in order to save the poor people in developing countries.

In one year, more than ten million people in the world die due to severe food shortage.

Poverty results from many factors, and one of them is that there are many religious battles inside these developing countries.

I feel sorry for the starving citizens who have nothing to do with these religious battles.

Through volunteer activities, I want to make many people know that these miserable victims exist.

もしボランティアとして働く機会があれば、途上国の貧しい人々を救うために寄付を集めたいです。

世界では一年に1000万人以上が深刻な食糧不足のせいで亡くなっています。

貧困はさまざまな要因によって起こり、そのうちのひとつはそれらの途上国内で多くの宗教戦争があるということです。

それらの宗教戦争とは何の関係もない飢えている市民達を気の毒に思います。

ボランティア活動を通して、多くの人々にそのかわいそうな犠牲者達がいることを知ってもらいたいです。

## 57 将来行ってみたい国

I want to become a journalist so that I can travel around China on business.

There are some reasons why China attracts me so much.

First, Japanese history has greatly been affected by China, which has a very old civilization.

China and Japan have not only imported and exported lots of goods, but also introduced culture to each other.

Second, China is a large country, which is twenty-six times as large as Japan.

I sometimes feel like breathing pleasant air in the beautiful scenery of the Chinese mountains.

仕事で中国中を旅行するためにジャーナリストになりたいです。

私が中国に惹かれるのはいくつか理由があります。

第一に、とても古い文明を持つ中国に日本の歴史は大きな影響を受けつづけてきたということです。

中国と日本は多くの品物を輸出入してきただけではなく、お互いの文化を取り入れてきました。

第二に、中国は日本の26倍の広さを持つ広大な国だということです。

私は時々、中国の山々の美しい景色の中で心地よい空気を呼吸したいと思うことがあります。

## 58 現在興味があること

I'm interested in learning about environmental problems.

There are various kinds of environmental problems on the earth, such as acid rain, ozone destruction, water pollution and so on.

As long as we continue to live carelessly, these problems will cause more serious damage to us before we are aware of it.

Environmental problems are, so to speak, battles against nature.

If we want to keep coexisting with nature, we must stop fighting and cooperate with one another across international borders.

In the future, I want to study science hard enough to deal with some of these problems.

私は環境問題について学ぶことに興味があります。

地球上には酸性雨、オゾン層破壊、水質汚染などのさまざまな種類の環境問題があります。

私達が不注意に暮らし続ける限り、私たちが気づかないうちにこれらの問題はもっともっと深刻な損害を引き起こします。

環境問題は、いわば自然に対する戦いです。

自然と共存したいのであれば、私たちは戦いを止めて国境を越えてお互いに協力しなければなりません。

将来的には、私はそういった問題のいくつかに取り組めるくらい懸命に科学を勉強したいです。

## 59 大学に入ったらやりたいこと

Once I enter a university, I want to study computers and economics.

Computers play an important role in our society, so I want to keep up with the progress.

I believe that learning how to use a personal computer will be useful no matter what kind of occupation I may have.

I'm also very interested in economics, because most of the news we hear every day seems to be closely related to the economy.

They say that economy in Japan is in bad shape at present.

Whether business recovers or not will depend on how Japan can make an appropriate policy based on the theory of economics.

大学に入ったら、コンピューターと経済学を学びたいです。

コンピューターは私たちの社会で重要な役割を占めているので、私はその進歩についていきたいです。

コンピューターの使いかたを学ぶことはどんな種類の仕事に就くかに関係なく役に立つと信じています。

私は経済学にもとても興味があります。というのも、毎日耳にするニュースのほとんどが経済に密接にかかわっているように思えるからです。

日本の経済は現在不振だと言われています。

景気が復調するか否かは、どうすれば日本が、経済学の理論に基づいて適切な政策をとれるかにかかっているでしょう。

## 60 5年後の自分

I will be a diplomat five years from now.

I will be discussing how to prevent wars with foreign ministers at international conferences.

I will be emphasizing how important it is to destroy nuclear weapons and maintain world peace forever.

As the international situation becomes complicated, people will expect more and more from diplomats.

In order to achieve this dream, I will begin to practice speaking foreign languages from now on.

今から五年後に外交官になっているでしょう。

私は国際会議で外務大臣たちとともに、どうすれば戦争を防げるかについて議論しているでしょう。

私は核兵器を廃絶し、世界平和を永久に維持することがどれだけ重要かを強調しているでしょう。

国際情勢が複雑になるにつれ、人々は外交官により多くのことを期待するようになるでしょう。

この夢を実現するために、今から私は外国語を話す練習を始めるつもりです。

## 第7章 感情を伝える 感情を示す表現

### 61 招待への返事

Thank you for the invitation to your wedding ceremony.

I was surprised to hear that you were going to marry Jane.

I wanted to attend at least the party, but unfortunately, I have another appointment.

It's a pity that I can't attend such a wonderful occasion.

Please say hello to Jane and her relatives.

あなたの結婚式への招待ありがとうございます。

ジェーンと結婚すると聞いて驚きました。

せめてパーティーには出席したかったのですが、運が悪いことにほかの用事があります。

そのようなすばらしい機会に参加できなくて残念です。

ジェーンと彼女の親戚によろしくお伝えください。

### 62 ホームステイ先への挨拶

I'll be an exchange student and visit San Francisco during this summer vacation.

I was told today that I'll be staying at your house for two weeks, from July 28 to August 10.

I hear that San Francisco is a very beautiful town, so I can't wait for the day to come.

I'm a little nervous because this is my first visit to a foreign country.

I haven't prepared anything for the trip yet, except that I started studying about the United States.

Anyway, I'm looking forward to meeting you and your family.

この夏休みの間に私は交換留学生となりサンフランシスコを訪れます。

7月28日から8月10日まで、二週間の間お宅にステイすることになると今日聞きました。

サンフランシスコはとても美しい町だと聞いているので、その日が来るのを待ちきれません。

外国を訪れるのは初めてなので少し緊張しています。

合衆国について勉強し始めたこと以外、旅行の準備はまだ何もしていません。

とにかく、あなたとご家族に会えることを楽しみにしております。

### 63 入院した友人のお見舞い

I was really shocked when I heard that you were injured in a traffic accident.

Now I'm just relieved to hear that it's not serious.

Staying in the hospital must be uncomfortable and boring.

This is a good opportunity for you to take some rest from your busy schedule.

Just take it easy and forget about studying for a while. I can help you after you leave the hospital.

あなたが交通事故でケガをしたことを聞いて私は本当にびっくりしました。

でもたいしたことがないと聞いて本当に安心しました。

病院に居るのは居心地悪く退屈なことでしょう。

これはあなたにとっては忙しいスケジュールから休みを取るいい機会です。

気楽に構えて勉強のことをしばらく忘れてください。退院したあと私がお手伝いできますから。



## 64 国際文通

I'm very happy to receive e-mail from you.

I'm interested in Canada, so I'm lucky to be friends with a Canadian student like you.

I'm thinking of going abroad to study in the near future, and I especially have a longing for Canada.

I need to improve my skill of English composition, and that's why I decided to exchange e-mails in English.

At first sight, Japanese students may appear indifferent to international communication.

Actually most of them, including myself, are very positive about it.

あなたからEメールをもらってとてもうれしいです。

私はカナダに興味があるので、あなたのようなカナダの学生と友達になれてとても幸運です。

近い将来海外で勉強することを考えていますが、特にカナダへのあこがれがあります。

英作文の技術を伸ばす必要があるので、英語でEメールをやり取りすることに決めました。

一見、日本の学生は国際コミュニケーションに無関心であるように見えるかもしれませんが、

実際は、私を含めてほとんどがそれに興味を持っています。

## 65 転校後の近況報告

As I mentioned in the last letter, I transferred to a school in Shibuya this April.

Two weeks have passed since I started going to the new school.

I'm not used to the new atmosphere, and I'm quite confused.

I especially have difficulty getting along with my classmates, so I always feel lonely during break time.

I'm also not satisfied with the long hours of commuting.

For all these reasons I feel sad and depressed, although I pretend to be satisfied in the presence of everyone else.

前回のお手紙でお伝えしたように、私はこの四月に渋谷の学校に転校しました。

新しい学校に通うようになってから二週間がたちました。

新しい雰囲気慣れておらず、とても困惑しています。

特にクラスメートとうまくつきあうのが困難で、いつも休み時間にさびしさを感じています。

通学に長い時間がかかることにも満足していません。

みんなの前では満足しているように装っていますが、こういった理由すべてのために悲しく憂うつです。

## 66 講演の感想文

At our school festival I listened to your lecture for the first time in a long time.

I remember that you referred to the lack of manners of people in public.

You said that Japanese young people today are getting more impolite, and I strongly agree with you.

It's disappointing that our school was recently criticized by the railway company because many students threw away garbage on the trains.

Although I'm careful not to be a nuisance to others, I'm ashamed that I can't control the behavior of the other students.

文化祭であなたの公演を、久しぶりに聞きました。

あなたが公共の場での人々のマナーについて述べたのを覚えています。

あなたは現在日本の若者がだんだんと無作法になっていくとおっしゃっていましたが、私はあなたに強く同意します。

多くの学生が電車にごみを捨てたことで、私達の学校が最近鉄道会社から非難されたことは残念なことです。

私は他人に迷惑をかけないように気を付けていますが、ほかの生徒の行動を抑えられないことを恥ずかしく思います。

## 67 通販会社への苦情

I received my order this morning, but it was not what I had ordered.

I wanted a black coat with three buttons, but what I got was completely different.

The spelling of my name that you sewed on the coat is also wrong.

Moreover, I was supposed to have received it last week, but the parcel arrived one week later than the expected date.

I was disappointed to find that a big company like yours had made so many mistakes at the same time.

I hope you will send me the correct item as soon as possible.

今朝注文の品を受け取りましたが、それは私の注文したものではありませんでした。

ボタンの三つついた黒いコートがほしかったのですが、私の受け取ったものは完全に異なったものでした。

コートに刺繍してある私の名前のつづりも間違っています。

そのうえ、私はそれを先週に受け取るはずだったのに、期日より一週間遅れて小包が届きました。

貴社のような大きな会社が同時にこんなにたくさんのミスをするのを見てがっかりしました。

正しい商品のできる限り早く送ってくださることを望んでいます。

## 68 優勝のお祝い

I'm delighted to hear that you won the championship in the judo tournament.

You have been an excellent player since you were in junior high school.

In those days I was envious of your success, and I used to practice hard to catch up with you.

You often say you're just lucky, but I admire your persistent effort and strong will.

I hope you'll do your best again in the next tournament.

If you have time, let's have lunch together some day. Let me congratulate you in person.

君が柔道の大会で優勝したと聞いてとてもうれしいです。

中学校にいたときから君はとても優秀な選手でした。

その頃、私は君の成功がうらやましかったし、君に追いつくためにきびしい練習をよくしたものでした。

君はよく、ただ運がいいだけだと言いますが、私は君の根気強い努力と強い意志に感心します。

次の大会でもまた君がベストを尽くすことを願っています。

もし時間があれば、いつか昼食でもいっしょに食べましょう。直接お祝いさせてください。

## 69 スピーチのアドバイスを求める

I'm going to take part in the English speech contest as a representative of our class.

I finished writing my speech earlier than I had expected, so I had time to have it corrected by a native speaker of English.

I read it aloud again and again until I managed to learn all the sentences by heart.

But I'm not confident in my pronunciation, so I'm very anxious about it.

There are only two weeks left before the day of the contest.

I would appreciate it if you could give me some advice on how to pronounce English naturally.

私はクラスの代表として英語のスピーチコンテストに参加します。

予想していたより早くスピーチを書き終えたので、英語のネイティブスピーカーにそれを直してもらった時間がありました。

すべての文をどうにか暗記するまで何度も何度も声を出して読みました。

しかし私は自分の発音に自信がないので、とても不安です。

コンテストの日までたった二週間しか残っていません。

どうすれば英語を自然に発音できるかについて私にアドバイスをいただけるならありがたいです。

## 70 誤解の謝罪文

I must apologize to you for saying such a terrible thing.

Frankly speaking, I thought that you were joking, so I didn't pay attention to anything you said.

It was not until I got home that I realized that you were not telling a lie.

I regret that I had prejudice against your personality.

Please understand that I didn't mean to hurt your feelings.

あのようなひどいことを言ってしまったことをあなたに謝らなければなりません。

率直に言って、私はあなたが冗談を言っているのだと思い、あなたの言ったことに何も注意を払いませんでした。

あなたがうそを言っているのではないと気づいたのは家に帰ってからでした。

あなたの人格に先入観を持っていたことを後悔しています。

あなたの感情を害するつもりではなかったことをご理解ください。

## 71 コンピュータ

It is not too much to say that computers are indispensable to our daily lives.

Computers can not only accumulate enormous amounts of information but also analyze information with surprising speed.

I wonder what modern life would be like without computers.

However, we must not forget that computers are not always perfect.

It is we humans, not computers, who must take responsibility for any trouble caused by incorrect actions by computers.

私達の日常生活にとってコンピューターがなくてはならないと言っても言い過ぎではないでしょう。

コンピューターは膨大な情報を集積できるだけでなく、驚くべきスピードで情報を分析することができます。

コンピューターがなかったら現代の生活はどのようなになっていることかと思えます。

とはいえ、コンピューターはいつも完璧であるわけではないことを忘れてはなりません。

コンピューターの誤作動によって引き起こされるトラブルの責任を取らなければならないのは、コンピューターではなくわれわれ人間なのです。

## 72 テレビ

We can hardly imagine our lives without television.

According to a survey, average Japanese people spend two hours a day watching television.

Thanks to television, we can get useful information just by pressing a button at home.

We can receive latest news from all over the world right on time.

On the other hand, if we watch television for too long, our ability to think may weaken.

Many adults also worry that violent scenes may have a bad influence on children.

私たちはテレビのない生活を考えることはほとんどできません。

ある調査によると、平均的な日本人は一日に2時間テレビを見て過ごすようです。

テレビのおかげで、私たちは家にいながらボタンを押すだけで役に立つ情報を得ることができるのです。

私たちは世界中からの最新のニュースをすぐその時に受信することができます。

その一方で、もしテレビをあまりに長い間見ると、私達の思考力が弱まるかもしれないかもしれません。

多くの大人は暴力的なシーンが子どもに悪影響を与えるのではないかとということも心配しています。

## 73 喫煙

It is common sense that smoking is bad for health.

Recent studies have discovered evidence that cigarette smoke is harmful to not only smokers but also nonsmokers.

As a result, nonsmokers' movement against smoking is getting more severe.

Today, most offices allow smoking only in smoking areas.

It is also prohibited in most public transportation including airplanes.

In the future, smokers will have a harder time finding places to smoke.

喫煙が健康に悪いということは常識です。

タバコを吸うことは喫煙者だけではなく非喫煙者にも害があることが最近の研究で明らかになりました。

結果として、喫煙に対する非喫煙者の運動はいつそう激しくなっています。

今日では、多くのオフィスにおいて喫煙所でしか喫煙は許されていません。

航空機を含めたほとんどの公共交通機関の中でも喫煙は禁止されています。

将来的には、喫煙者はタバコを吸う場所を見つけるのが困難になるでしょう。

## 74 Eメール

As the Internet has come into wider use, there has been a steady increase in the number of people who communicate by e-mail.

E-mail has many advantages over phones and letters.

Firstly, it takes only a few seconds to send and receive messages even if you want to get in touch with someone far away.

Secondly, you can send a message to people living in foreign countries cheaply.

Thirdly, you can send the same message to many addresses at the same time.

インターネットが普及してくるにつれて、Eメールを使ってやり取りをする人の数は確実に増えてきました。

Eメールは電話や手紙に対して多くの利点を持っています。

第一に、誰か遠くにいる人に連絡を取りたい時でさえメッセージを受け送りするのに数秒しかかかりません。

第二に、海外に暮らしている人々にでも安くメッセージを送ることができます。

第三に、たくさんの人に同じメッセージを同時に送ることができます。

## 75 ごみ問題

Nowadays, the amount of garbage is rapidly increasing.

The increase in garbage is a serious problem, so every one of us must make an effort to reduce garbage.

The government is always emphasizing the importance of recycling to the public.

Separating garbage into different kinds is now taken for granted in Japan.

One good way to avoid wasting natural resources is to bring our own plastic bags when going shopping.

We should always keep in mind that these small habits will directly lead to the prevention of energy crisis.

最近ではごみの量が急速に増えてきています。

ごみの増加が深刻な問題になっているので、一人ひとりがごみを減らす努力をしなければなりません。

政府はリサイクルの重要性をいつも一般市民に強調しています。

ごみを種類ごとに分別することは、今や日本では当然のこととされています。

天然資源の無駄を無くすひとつのよい方法は、買い物に出かけるとき自分のビニール袋を持っていくことです。

私たちはこれらの小さな習慣がエネルギー危機の阻止に直接つながることをいつも覚えておくべきです。

## 76 地球温暖化

During the past few decades, what is called the greenhouse effect has become one of the hottest topics all over the world.

The main cause of the greenhouse effect is the increase in human's consumption of carbon dioxide through burning fossil fuels.

Increased carbon dioxide prevents the sun's heat from escaping from the earth and causes temperature to go up.

Scientists warn that global warming will lead to significant changes in the earth's climate, and that it will be the greatest threat to our environment.

It will be necessary to increase mutual understanding among countries in order to solve various problems caused by global warming.

この数十年の間に、いわゆる温室効果が世界中でもっとも注目を浴びた話題のうちの一つとなっています。

温室効果の中心的な原因は、化石燃料の燃焼による人々の二酸化炭素の消費の増加です。

増加した二酸化炭素は太陽の熱が地球から逃げていくのを妨げ、気温の上昇を引き起こします。

地球温暖化は地球の気候に重大な変化を起こし、私たちの環境に対する最大の脅威となる、と科学者は警告しています。

地球温暖化によって起こされるさまざまな問題を解決するために、国ごとにお互いの理解を深める必要があります。

## 77 産業化の弊害

Since the Industrial Revolution, most developed countries have promoted industrialization in order to raise the standard of living.

It is true that industrialization has enabled us to live comfortable lives.

However, today we are faced with serious problems which endanger the survival of humans, plants and animals.

Can we really say that our lives have improved since a couple of hundred years ago?

One of the tasks for the twenty-first century is to come up with a solution that will protect the environment while acquiring industrial development.

産業革命以来、多くの先進国は生活水準を上げるために産業化を推し進めてきました。

産業化は私たちに心地よい暮らしを送れるようにしてくれたのは確かです。

とはいえ、今日私たちは人類や植物、動物の生存を危うくする深刻な問題に直面しています。

本当にここ数百年で私たちの生活がよくなったと言えるのでしょうか？

21世紀に向けての課題のひとつは産業の発展を達成しながら環境を守る解決策を見つけ出すことです。

## 78 女性の社会進出

With the decrease in physical labor, women have come to play important roles in many aspects of society.

The idea that women should stay home has already become out of date.

However, it is difficult to say that employment opportunities for men and women are equal.

The average wage of female workers is still low compared with that of male workers.

Our society must give equal opportunities to everyone regardless of sex.

肉体労働の減少に伴い、社会の多くの側面において女性が重要な役割を演ずるようになりました。

女性は家に居るべきだという考えはもはや時代遅れになりました。

しかし、男性と女性の雇用機会が等しいと言うことは難しいです。

男性従業員の平均給与に比べて女性の平均給与はまだ低いです。

私たちの社会は性別にかかわらずすべての人に平等な機会を与えなければなりません。

## 79 高齢化社会

It is often said that we are in an aging society.

It is estimated that by the year 2025 the proportion of the elderly people will have exceeded 25 percent of the country's population.

There are mainly two reasons why Japan has become an aging society so rapidly.

One is the longer average life span, and the other is the decrease in the birthrate.

The problems concerning this aging society are becoming more and more serious every year.

Among other things, Japan must increase the opportunities for elderly people to work, and also improve the medical system and nursing institutions.

私たちは高齢化社会にいるということによく言われることです。

2025年までに高齢者の割合はこの国の人口の25%を超えているだろうと見積もられています。

日本がそれほど急速に高齢化社会になった理由は主に二つあります。

ひとつは長くなった平均寿命で、もうひとつは出生率の減少です。

この高齢化社会に関する問題は年々深刻になっていきます。

とりわけ、日本は高齢者の働く機会を増やしていくとともに、医療制度や看護施設を改善していかなければなりません。

## 80 臓器移植

Most people admit that organ transplants are desirable from a medical point of view.

However, organ transplant involves lots of legal, ethical, and moral problems.

Brain death has recently been recognized as the real death in Japan.

But even now, when it comes to organ transplant, problems concerning the definition of death are inevitable.

There are hundreds of thousands of people in the whole country who suffer from serious disease.

I myself will be willing to be a donor, because donating organs is the only thing I can do to cure these people.

多くの人は医学的見地から見て臓器移植は望ましいことを認めます。

しかしながら、臓器移植は多くの法的、倫理的、道徳的問題を含んでいます。

日本では最近脳死が本当の死であると認識されました。

しかし今でも、臓器移植について言えば、死の定義に関する問題は避けられません。

全国には重い病気に苦しむ何十万人もの人々がいます。

私自身は喜んでドナーになります。というのは、臓器を提供することがそういった人々を助けるために私ができる唯一の方法なのであります。



### 81 日本人の謙虚さ

Unlike in other countries, being modest is considered to be a virtue in Japan.

In a sense, I'm very proud of this culture, but in some cases it causes funny misunderstanding among foreign people.

For example, when treating guests or giving gifts to someone, Japanese people customarily say "this is a trivial thing".

When most foreign people hear this, they can't help thinking "Why do they take the time to prepare such a trivial thing?"

For another example, I sometimes unconsciously say "I can't speak English at all", but come to think of it, it's a clear contradiction.

他の国とは違い、日本では謙虚であることは美德だと考えられています。

ある意味において、私はこの文化をとて誇りに思いますが、場合によってはそれが時々外国人にこっけいな誤解を生みます。

たとえば、お客をもてなしたり誰かに贈り物を贈るときに、日本人は習慣的に「つまらないものですが」と言います。

たいていの外国人がこれを聞くと、「なぜ彼らはそんなつまらないものを用意するのにわざわざ時間をかけるのか」と思わずにいられません。

もうひとつの例としては私はときどき無意識に、「私は英語をまったく話せません」と言ってしまうのですが、考えてみるとこれは明らかな矛盾です。

### 82 日本の国際化

Japanese people have a tendency to interpret "internationalization" as "Westernization".

I don't think that internationalization is giving up Japanese tradition and adopting any advanced Western things.

In order to become a real international country, Japan should rather keep its own culture.

Many Japanese people may feel that they can't explain Japan well enough to foreigners.

It is only when we know more about our role in the international society that Japan will be accepted as an international country.

日本人は「国際化」を「西洋化」と解釈する傾向があります。

日本の伝統を捨てて西洋の進んだ物事をなんでも取り入れることが西欧化だとは私は思いません。

本当の国際的な国になるためには、日本はむしろ自分の文化を守るべきです。

多くの日本人は日本のことを外国人に十分説明できないと思うでしょう。

国際社会での自分達の役割についてももっとわかって初めて、日本は国際的な国として受け入れられるのです。

## 83 異文化コミュニケーション

It is often pointed out that Japanese people are poor at interacting with foreigners.

Today, as we know, lots of foreigners study and work in Japan.

We all need to accept their culture with an open mind to remove confusion.

This is also true of many Japanese business people and students who live outside Japan.

They have to make an effort to get over culture shock and get used to different cultures.

日本人は外国人と交流することが得意ではないことはよく指摘されることです。

今日では、私たちが知っているように、たくさんの外国人が日本で学び、働いています。

私たちは、混乱をなくすために開かれた心をもって彼らの文化を受け入れる必要があります。

海外に住んでいる多くの日本のビジネスマンや学生がいることも真実です。

彼らはカルチャーショックを克服し、異文化に慣れる努力をしなければなりません。

## 84 日本の集団主義

The biggest problem of the Japanese educational system is that it makes every student think and act the same way.

A typical example of this is strict school rules.

In Japanese schools, behaving the same way as other students is regarded as a good thing.

In many cases, this idea results in bullying or making fun of students who cannot behave like others.

I once read an article that a certain teacher discriminated against a boy who drew pictures in an unusual way, instead of praising him.

I had never felt so strongly that Japan must learn more from European and American educational system which values individuality.

日本の教育制度の最大の問題は、どの生徒にも同じように考え行動させることです。

その典型的な一例は厳格な校則です。

日本の学校では、ほかの生徒と同じように行動することはよいことだと見なされます。

多くの場合、この考えはほかの人のように行動できない生徒へのいじめやからかいを生みます。

私は以前、ある教師が、普通とは異なった方法で絵を書いた少年を、誉めるのではなく差別したという記事を読んだことがあります。

個性に価値を置く欧米の教育制度から日本は多くを学ぶべきだと、この時ほど強く感じたことはありませんでした。

## 85 日本人と英語

Most Japanese students study English for almost ten years at school, but few of them can express themselves freely and logically in English.

Schools in Japan concentrate on reading and writing, but think little of English as a means of communication.

However, it would be a mistake to blame everything on the school.

How many people do you think have a definite purpose for studying English?

The stronger our ambition is to master English, the faster we are able to master it.

多くの日本の学生は学校でほぼ10年英語を学びますが、自分の考えを英語で自由にかつ論理的に表現することができる人は少ししかいません。

日本の学校は読むことと書くことに重点をおきますが、英語をコミュニケーションの手段としての英語を軽視します。

しかしながら、すべてを学校のせいにするのは間違いでしょう。

どれだけの人が英語を学ぶ明確な目的を持っているとあなたは思いますか？

英語をマスターする意欲が強いほど、より早くマスターすることができるのです。

## 86 詰め込み教育

There is no denying that in Japanese cram schools, memorization is valued over creativity.

It is a well-known fact that people can memorize lots of things efficiently while they are young.

This way of thinking forces students to learn too many things without being conscious of what each of them means to their lives.

It seems natural that students will lose interest in studying because of this kind of cramming.

In fact, not a few students seem to lose their purpose for studying soon after they pass the university entrance exams.

If we focus more on creativity, then we will be more successful in various fields of academics.

日本の塾では、暗記が創造力よりも重視されることは否定できません。

人は若い間にたくさんのことを効率的に覚えられることはよく知られている事実です。

このような考え方が、そのそれぞれが彼らの生活に何を意味するのかを意識することなしに、あまりに多くのことを学生に学ぶことを強制します。

この種の詰め込みのせいで、学生が学ぶことへの興味を失ってしまうのは当然のように思われます。

実際に、少なくない生徒が大学入試に受かるとすぐに学ぶことへの目的を失ってしまうようです。

もしもっと創造性を重視するならば、私たちはもっと幅広い学問の分野で成功することでしょう。

## 87 家庭と教育

When many people talk about education, they only take classes at school into consideration.

In my opinion, true education lies in family life rather than school.

Children can experience lots of basic things while they are having meals, playing, and helping their parents with the housework.

Most parents tend to underestimate the educational value of a family.

In reality, the habits and knowledge that children learn in family life will determine their lives to a great extent.

Therefore, the parents have great responsibility for the future of their children.

教育について話すとき、多くの人が学校の授業のことしか考慮に入れません。

私の意見では、本当の教育は学校よりもむしろ家庭の中にあります。

子どもは食事をし、遊び、親の家事の手伝いをするうちにたくさんの基本的なことを経験します。

多くの親は家庭の教育的価値を過小評価する傾向があります。

現実には、家族の生活の中で子どもが学ぶ習慣や知識は彼らの生活を大きく左右します。

したがって、親は自分の子どもの将来に対して大きな責任を持っています。

## 88 少年犯罪

Recently, more and more teenagers have been punished for committing serious crimes, which is often taken up as a social problem.

The word "kireru", which has become a social phenomenon, means that students suddenly behave in a ridiculous way, such as injuring people with knives.

As a person of the same generation, I can't ignore the problem of crime by teenagers.

I think both schools and families are responsible for these actions.

The phrase "Why did such a good student do something like that?" is often heard only after the tragedy actually happens.

This clearly shows that the teachers and parents have overlooked his or her limit of patience.

最近、しばしば社会問題として取り上げられているように、ますます多くのティーンエイジャーが、重大な罪を犯したことにより罰せられています。

社会現象となった「きれる」という言葉は、人をナイフで傷つけるなど学生が突然ばかげた行動をすることを意味します。

同世代の人間として、私はこのティーンエイジャーの犯罪という問題を無視することができません。

学校と家庭の両方にこれらの行動の責任があると私は思います。

実際に悲劇が起こったあとに初めて、「なぜあんないい生徒があんなことをしたのか」という言葉をしばしば耳にします。

これは教師や親たちが彼や彼女の忍耐の限界を見落としていたことを明確に示しています。

## 89 高校生のアルバイト

More than two thirds of Japanese high schools allow students to work part-time.

On the other hand, some teachers have a negative attitude toward part-time jobs for high school students.

This is partly because they don't think it's good for students to have more money than is needed.

Our school prohibits us from working part-time, but a friend of mine is breaking the rule and working without permission.

I know that he wants to feel independent of his parents, and I hope that working is a valuable experience for him.

What I want to say is that students are not necessarily working just for earning money.

三分の二以上の日本の高校が学生にアルバイトをすることを許可しています。

その一方で、先生の中には高校生のアルバイトに対して否定的な態度をとる人もいます。

その理由の一部は、彼らは学生が必要以上のお金を持つことをよくないと思っているからです。

私達の学校はアルバイトを禁止していますが、ある友達は校則を破って許可なしに働いています。

彼が両親からの自立心を持ちたいと思っていることを私は知っていますし、働くことが彼にとって貴重な経験であると願っています。

私の言いたいことは、学生は必ずしもお金を稼ぐだけのために働いているわけではないということです。

## 90 ゆとり教育の良し悪し

The law has recently been revised and the school week has been reduced from six days to five days.

Needless to say, this reform has given students more free time.

Some students can find something they want to do without difficulty.

I'm sure that free time broadens their mind and helps develop their creativity.

However, others don't know how they should spend their free time, so there is fear that the levels of their academic abilities may go down.

Therefore, this school reform will be a blessing to the former, but it will be a curse to the latter.

最近法律が改正されて、授業日数が週6日から5日に減らされました。

言うまでもなくこの改革は、学生により多くの自由時間を与えました。

いくらかの学生は自分たちのしたいことを苦もなく見つけられます。

自由時間は彼らの精神を広げ、創造性を発達させることにきっと役立つことでしょう。

しかし、他の学生は自由時間をどのように過ごしていいかわからないので、彼らの学力水準が落ちてしまうのではないかという恐れもあります。

したがって、この学校改革は前者にとっては幸いですが、後者にとっては災いとなるでしょう。

## 第 10 章 賛成か反対か 文と文のつなげ方

### 91 学生服（賛成）

I support the system of wearing school uniforms.

For one reason, students can save time deciding what to wear every morning.

If students do not have to worry about what they wear, then they can concentrate more on studying.

For another reason, school uniforms cut down on clothing expenses, because students wear the same uniform five days a week.

For yet another reason, school uniforms make students feel that each one of them is treated as a member of the school.

学校では制服を着用する制度に私は賛成します。

ひとつの理由としては、学生は毎朝何を着ていくか決める時間を省くことができます。

学生が何を着るか悩む必要がないのならば、彼らはより勉強に集中することができます。

もうひとつの理由としては、学生は同じ制服を週五日着るので、制服は服にかかる費用を切り詰めることができます。

さらに別の理由としては、制服は学生に、彼ら一人ひとりが学校のメンバーとして扱われていることを感じさせます。

### 92 学生服（反対）

I can't put up with the rule of wearing school uniforms.

As far as the system of school uniforms is concerned, almost all of my classmates are fed up with school rules.

We are always complaining that this disgusting rule deprives us of freedom to express ourselves.

It seems as if school uniforms were encouraging us to think the same way as others.

This kind of education is no longer effective to students of our generation.

Since we live in an age when personality is highly valued, school uniforms should be abolished within a year if possible.

私は学生服を着るという決まりに我慢できません。

学生服という制度に関する限り、クラスメートのほとんどすべてが校則にうんざりしています。

この腹立たしいルールが自分自身を表現する自由を奪うと私たちはいつも不平を言っています。

まるで他人と同じ考え方をするように制服が私達に勧めているかのようです。

この種の教育はもはや私たちの世代の学生には効果的ではありません。

人格が高く尊重される時代に生きているのですから、可能ならば1年以内でも制服は廃止されるべきです。

### 93 小学校の英語教育（賛成）

I think it's a very good idea to teach English to elementary school students.

English is an international language, so children who have mastered English can communicate with people from most parts of the world.

Scholars have concluded that you should start training your ears as early as possible.

Being afraid of failing is often a barrier in learning a language.

However, it is easy for children to learn a language because they don't hesitate to make mistakes.

Therefore, English education should be introduced to elementary schools as early as possible.

小学生に英語を教えるということはとてもいい考えだと私は思います。

英語は国際語なので、英語をマスターした子どもは世界のほとんどの部分から来た人々とコミュニケーションを取ることができます。

耳の訓練はできる限り早く始めるべきだと学者は結論を出しています。

間違いを恐れることは言語の学習においてしばしば障害となります。

しかし、子どもは間違えることを恐れないので、子どもにとっては言葉を学ぶことがやさしいのです。

したがって、英語教育はできるだけ早く小学校に導入されるべきです。

### 94 小学校の英語教育（反対）

I disagree with the idea of teaching English to small children.

First of all, learning a foreign language is a heavy burden for children who can't even speak Japanese well.

It is easily expected that they will confuse the two languages in their heads.

Besides, once they come to hate English from excessive studying, it is too difficult for them to become interested in English in the future.

I don't want children to learn English until they have mastered Japanese to some extent.

私は小さい子どもに英語を教えるという考えに賛成しません。

まず第一に、日本語もうまく話せない子どもにとって外国語を学ぶことは重荷になります。

彼らが頭の中で二つの言葉を取り違えることは簡単に予測できます。

さらに、いったん勉強のしすぎで彼らが英語を嫌いになってしまうと、将来彼らが英語に興味を抱くようになるのはとても難しいです。

日本語をある程度までマスターするまで子どもに英語を学んでほしくはありません。

## 95 都会か田舎か（都会派）

I prefer to live in the city rather than live in the countryside.

Living in the city is not always good, but it has many advantages.

Firstly, the city is full of attractive goods and amusements; people can follow fashion or enjoy delicious food.

Secondly, most buildings are filled with advanced equipment which is convenient for physically disabled people not to mention normal people.

Lastly, there are good transportation systems, so it's not necessary to have a car.

Generally speaking, younger people seem to like living in the city.

私は田舎に住むよりもむしろ都会に住むほうを好みます。

都会に住むことはいつもいいわけではありませんが、たくさんの利点があります。

第一に、都市は魅力的なモノや娯楽であふれています。人々は流行を追ったり、おいしい食べ物を楽しむことができます。

第二に、ほとんどの建物には、普通の人にはもちろん、身体障害者にとっても便利な進んだ設備が備えられています。

最後に、よい交通システムがあるので、車を持つ必要がありません。

一般的に言って、若い人々は都会に住むことを好むようです。

## 96 都会か田舎か（田舎派）

If I were asked where I wanted to live, I would immediately choose living in the countryside.

There are three main reasons for this; the prices are low, the trains aren't crowded, and the air is fresh.

Of course, there are some disadvantages to living in the countryside.

In conclusion, it is up to each person whether he or she lives in the city or the countryside.

もしどこに住みたいかと尋ねられたならば、即座に田舎に住むことを選択するでしょう。

それには三つの主要な理由があります。物価が安く、電車は混んでおらず、空気がきれいだということです。

もちろん、田舎に住むことの不利な点というものもあります。

結論としては、都会に住むか田舎に住むかということはその人次第だということです。



## 97 未成年に選挙権を（賛成）

People under twenty years old should have the right to vote.

In my opinion, the right to vote should be given to people who are sixteen or older.

You may doubt if sixteen-year-olds have grown up enough to elect representatives.

On the contrary, they can elect from the viewpoint of young people.

For example, they can fairly judge whose opinion is the most appropriate when it comes to school reform problems.

Above all, don't you think it's strange that young people who must pay consumption tax can't elect a candidate?

20 歳未満の人々は投票権を持つべきです。

私の意見では、投票権は 16 歳以上の人々に与えられるべきです。

16 歳が代表者を選ぶのに十分成長しているのか疑問に思うかもしれません。

それどころか、彼らは若者の視点から選挙することができるのです。

たとえば、学校改革問題などについて言えば、彼らはだれの意見が最も適切かを公平に判断することができます。

何よりも、消費税を払わなければならない若者が候補者を選挙することができないのはおかしいと思いませんか？

## 98 未成年に選挙権を（反対）

I don't think that teenagers should have the right to vote, because they can't think seriously about the future of the community.

They must study hard about politics and economics before they can vote.

If they were allowed to vote for representatives, popular people such as TV celebrities would win the election.

Similarly, politicians might change their behavior to gain popularity among young people.

ティーンエイジャーは投票権を持つべきだとは思いません。なぜなら彼らは地域社会の未来について真剣に考えることができないからです。

投票できるようになる前に、彼らは政治と経済について一生懸命勉強しなければなりません。

もし彼らが代議士を選ぶことを許されるならば、テレビの有名人など人気のある人々が選挙に勝つことでしょう。

同じように、若者の間で人気を取るために、政治家は行動を変えるかもしれません。

## 99 携帯電話の普及（賛成）

In recent years cellular phones have become increasingly popular.

Today more than one out of two people in Japan have a cellular phone.

Cellular phones are very convenient especially for business, because you can get in touch with people anytime, anywhere.

By having a cellular phone, business people will not miss important phone calls even when they are away from the office.

It's also helpful when you are going to be late for an appointment or when you are involved in an accident.

Therefore, I strongly believe that cellular phones have become a necessity to modern people.

ここ数年、携帯電話はますます普及してきています。

今日、日本では二人にひとり以上が携帯電話を持っています。

携帯電話は特にビジネスにとってとても便利です、なぜならいつでもどこでも人と連絡を取れるからです。

携帯電話を持つことによって、ビジネスマンはオフィスを離れているときでも重要な電話を取り逃すことはありません。

約束に遅れそうな時や事故に巻き込まれたときにもとても助かります。

したがって、携帯電話は現代人にとって必需品になったと私は強く思います。

## 100 携帯電話の普及（反対）

I have long questioned the increasing use of cellular phones.

I want to insist that cellular phones should be used only in case of emergency.

First, cellular phones may invade your privacy, because you find it impossible to make excuses for not answering the phone.

Second, noisy bells and ill-mannered conversations on trains disturb other people.

Third, it is very dangerous to talk on the phone while driving.

私は長いこと、携帯電話の利用の増加について疑問を持ってきました。

携帯電話は非常時だけに使われるべきだと私は主張したいです。

第一に、電話に出られない弁明をすることが不可能になるので、携帯電話はプライバシーを侵害するかもしれません。

第二に、電車内でのうるさい着信音とマナーの悪い会話は他人の迷惑になります。

第三に、運転中に電話でしゃべることはとても危険です。

## レベル III 実戦問題 100 第 11 章 和文英訳 ( 1 )

次の文を英訳せよ ( 下線のあるものは下線部のみ )

[1] いったんワード・プロセッサに慣れてしまうと、もうそれなしではやっていけない。  
ラジオやテレビや映画が発達してきても、読書の重要さは少しも減っていない。  
アメリカに留学したことのある日本人は、アメリカの大学生は高校時代よりもはるかに勉強するとしばしば口にする。  
教育ほど大切なものはないと思う。どのような教育を受けるかによって人の人生が決定されるといっても決して過言ではない。

[2] (ケニアの動物保護区のロッジ近くで)  
池の前に立て札があった。「水を飲んでいる動物を驚かさなさいと書いてある。翌朝、池までぶらぶら散歩し、ふと立て札の裏を見たら、「酒を飲んでいる人間たちを驚かさなさいと書かれていた。」

[3] 先日、アメリカから来られた女性と話をしていた、教師が机に座って授業をすることが話題に上がった。 そのようなことは、私が日本で教育を受けていたときには考えられもしなかったが、アメリカの大学ではよくあることだ。 彼女いわく。「立ったままで授業をすると、教師が生徒を見下ろす感じがするの。でも座ると、距離的にも精神的にもお互いぐっと近くなって対等な感じがするですよ。」

[4] たいへん残念なことではあるが、たしかに今の日本では、障害を持った人々が街のなかを自由に動き回るのは困難だし、ひとりで生活することもむずかしい。 そこで、多くの手助けを必要とするのも否めない事実だ。 だが、障害者をそのような立場に追い込んでいるのは物理的環境なのだ。 障害者を苦しめている物理的な壁を取り除くには、何が必要なのだろうか。  
ボクは、心の壁を取り除くことが、何より大切だと感じる。乗り物や建物などのハードと呼ばれる部分を創り上げるのは、我々人間だ。その創り手である我々が、どれだけ障害者・高齢者に対する理解や配慮を持てるかで、ハードのバリアフリー化は、いくらでも進むだろう。

[5] X: 留学するそうですね。  
Y: ええ。 やっと両親を説得しました。  
X: どこで勉強するのですか。  
Y: カナダで一年間の予定です。 本当に楽しみにしています。  
X: でも、これからの準備が大変でしょう。  
Y: そうですね。 少し不安ですが、ゆっくりやるつもりです。  
X: 私も留学できたらいいのですが。

[6] 私たちはほとんどいつも水不足に直面しています。  
シャワーや歯磨きをやめなさいと言っているではありません。  
歯を磨いているあいだ水を止めておけば、たくさんの水を節約できるのです。

[7] 「紳士かどうかは、靴をみればわかる。」というのが、彼女の口癖だ。  
幼児は知能や環境にかかわりなく、誰でも自然に言葉を獲得すると言われる。  
母親にそのような行為はだめだと言われて、初めてその子供は他人を意識するようになった。  
多くの親はうちの子に限ってそんなことはしないと考えがちである。

[8] 良い書物を多く読むことは、幸せな人生を生きるためのもっとも確実な方法の一つだといわれている。 だから私は君に、大学生であるうちにできるだけ多くの書物を読むことをすすめるのだ。

[9] X: Y君、相変わらずタバコを吸ってるんだね?一日に何本吸うの?

Y: 時と場合によるけど、普通は30本ぐらいかな。

X: この前会ったときには、禁煙するつもりだと言ってたよね?

Y: うん。何回か禁煙しようとしたんだけど、うまくいかないんだ。でも、他人に迷惑をかけるわけじゃないから、いいんじゃないかと思ってね。

X: もう一度がんばってみるべきだよ。タバコを吸う人たちは、他人に迷惑をかけないかぎり自分たちには好きなようにする権利があるとよく言うけど、それは正しくないよ。タバコの煙が周りにいる人たちの健康をも害するってことは今では常識なんだからね。

[10] 私はずっとヨーロッパに行きたいと思ってきたが、いつも何かが私の計画を邪魔する。しなければならぬことのために、本当にしたいことを先に延ばさなければならないのはなぜだろうか。

[11] (東京都立大)

1770年、クック船長(Captain Cook)がオーストラリア大陸近海を航海中、珊瑚礁に乗り上げて難破したことがあった。船を修理している間、クック船長と仲間たちは付近の陸地を探検した。そこで彼らは、後ろ足でとびはねる驚くべき動物を見て、現地の人々にあれは何だとたずねた。英語を知らない彼らは、現地の言葉で「あなたが何を言っているのかわかりません。」という意味の“kangaroo”と答えた。クック船長は彼らがその動物の名前を覚えてくれているのだと思い、その日以来今日まで、それはカンガルーとよばれている。

[12] スミス先生: そのえさん、今でも、新聞を使って英語の勉強に励んでいるの?

そのえ: 励んでいるつもりです。成功しているとは言いにくいんですけど。先生に何か助言をしていただけたら、本当に感謝しますわ。

スミス先生: 喜んでさせてもらうよ。

そのえ: まず第一に、大体、新聞は私の英語力を向上させるのに有効な方法だとお考えですか?

スミス先生: もちろんそう思うよ。でも、その理由が何かについては多くの学生が誤解しているんだ。

[13] 物事をうまくやるためには、自分がやっていることに本当に興味を持たなければならない。道路が悪かったので、私は予定よりだいぶ遅れて目的地に着きました。ことばを用いる能力は、人間に生まれつき備わったものであると言われる。しかし、それは、思っていることを適切にことばで表現するのに、努力を要しないという意味ではない。

[14] そのビデオゲームが子供たちに人気がある主な理由は、その遊び方がとても簡単であるということだ。

そのやり方を覚えるのに、せいぜい2時間しかかからない。

親たちのなかには、子供がそのゲームに熱中しすぎるのではないかと心配する者もいる。

[15] S: 高校と大学の勉強の仕方には、何か違いはありますか。

T: 高校では、教科書を中心に知識を吸収することが主な目的だったけれども、大学では、自分で考えることが重要になるよ。それに、統計を取ったり資料を調べたりしていると、思いがけない関連性が見つかることもあって、まさにそこに学問のおもしろさがあるのさ。

S: 具体的な例を挙げていただけませんか。

T: 例えば、砂糖と塩と明治維新の関係は分かるかな。一見何の関係もないように思えるけど、実は、砂糖は薩摩藩の、塩は長州藩の重要な財源だったんだよ。もしもその財源がなかったら、日本の歴史は今とは違ったものになっていただろうね。

S: へえっ、思いもかけない関係があるものですね。私も大学では、新しい勉強方法で、全力で専門分野に取り組みます。

[16] 何年前までは、人々の関心は、ほとんど労働にばかり向けられていた。  
勤勉に働くことが良いことであり、怠惰に余暇を過ごすことは悪いことだと思われていた。  
ところが今では、人々は、余暇の生活の中に、何か人生にとって重要な意味を見出そうとしている。

[17] 日本の生徒は教室で堂々と発言できないから駄目だ、といった英語教師の苦勞話をよく耳にする。だが、日本人としての僕の感性からすれば、米国流のディベートのように、心情を抜きにして賛否いずれの立場からでも理路整然と議論が出来るなどというほうがよっぽどインチキである。以前から僕は、そういう技術や言語使用の理念までも押し付ける英語教育に対して疑問を投げかけてきた。それは日本の欧米化を促しはするだろうが、日本人の真の国際化の助けにはなるまい。

[18] 21世紀は国際化の時代だから、日本人はもっと国際感覚を養うべきだ。」こんな文章、あるいはお題目に接したとき、皆さんはどのような反応を示しますか。こういう発言に対して、「いまだにそんな発言をする人は、時代遅れである。」と批判をする者もいます。

[19] ボストンの町を歩いていて、父親に連れられた6、7歳の少年とすれ違った。少年は、にこにこしながら、私に「こんにちは。いいお天気ですね」と挨拶した。私も挨拶を返した。少し離れてから、ふと振り返ると、父親が息子に何か言いきかせていた。「知らない人と話してはいけない」と言っている様子だった。  
それから、横町に入ると、10歳位の少年が、自分で作っただけのレモネードを売っていた。あまり売れないらしく、必死の口調で、「一杯いかがですか」とすすめた。しかし、私は、非衛生的なのではないかと思い、首を横に振って通り過ぎた。後で、あのレモネードは買って飲むべきだったと悔やまれた。  
私を含めて、現代人は、用心深すぎて、温かいコミュニケーションを失いつつあるような気がする。

[20] 人間は、その年齢、年齢によって幸福の価値観が変化してゆくものだと思う。三歳には三歳の幸福観、二十歳には二十歳の幸福観があるように思える。  
中学校の頃は、同性の友人と群れ集うのが何より幸福であるだろうし、二十代前半は恋人と過ごす幸福に勝るものはないだろう。三十代では仕事の達成感がそれかもしれないし、あるいは家族との小旅行が当てはまるかもしれない。つまり、三歳の子にとっては、ひらがな\*が人より早く読み書きできるということは「幸福」でも何でもないのだ。  
(注)\*「ひらがな」は hiragana でよい。(柴門ふみ『フーミンのお母さんを楽しむ本』より、一部改変)

## 第12章 和文英訳(2)

次の文を英訳せよ(下線のあるものは下線部のみ)

[21] 実際、私は外国に暮らしてみまして、初めて自分がいかに日本を知らなかったかということに気がつきました。日本におりますときには、自分は日本人なのだから日本のことがわからぬはずはないと、ちょっと自惚れていたんです。けれど、その実、少しも知らなかったのです。単に習慣で無自覚に日本風に生きてきたのであって、何か聞かれると全然わかっていないということに気づきました。(大庭みな子『私のえらぶ私の場所』より)

[22]先日、ある席で、子供に本の楽しさを教える秘訣として、「つまらなかつたら途中でやめればいいよ」と言うことだと話したところ、いやに受けた。自分が子供の時にそう言ってほしかった、いい歳をした大人どもが異口同音に言う。

乱読してゆくうちに子供はおもしろい本の見分けかたを身につける。だからこそ、子供向けの本はまずおもしろくなくちゃ。

[23]地球上にはこれまで人類が記載した限りでも百五十万種の生物がいる。これらの生物の多くは、人間とは違ったやり方でその生を営んでいる。当然のことながら、われわれが当たり前だと思っている常識は、しばしば通用しない。

[24]A: アメリカの友人が今年のクリスマスディナーに彼の家に招待してくれたんですよ。家族がみんな集まるんだそうです。ちょっと緊張するな。

B: すごいじゃないですか。クランベリーソースを添えた七面鳥のローストみたいなおいしい食べ物がきつと出ますよ。

A: スーツを着ていかなくはいけないかな。

B: きちんとしていればカジュアルな服装でいいですよ。クリスマスにスーツは堅すぎますからね。最近では、クリスマスというのはとっても気楽な楽しいお祝いなんです。だから心配なくていいですよ。

[25]講演会で話した後の質問の時間に、小学生から受ける質問が私にとって大いに危険である。つい当たり前として見過ごしている事柄を素朴に尋ねられ、私には答えられない質問が多いからだ。

これまでで最も感心し困惑した質問は、「地球(chikyu)という日本語はいつできたのですか」という質問である。私たちは、地球が丸いことを知ってはいるが、それは頭の中のことであって、確かに丸いと目で見て確かめているわけではない。世界一周したり、人工衛星から地球を見れば丸いことがわかるだろうが、そんな経験をしたことがない昔に、なぜ「地球(chikyu)」と命名できたのだろう。この質問に答えられなかった私は、ひどく恥ずかしく感じた。質問に答えられないのではなく(そんなことはしょっちゅうある)、このような当然の疑問を持たず、突き詰めて調べなかった自分が恥ずかしかつたからである。いつ日本人が地球を丸いと認識し始めたか、それはどのような契機であったかは、日本の天文学史における重大事件であったというのに。

(注)天文学: astronomy

[26]日本の宗教では、神道であれ仏教であれ、火が大きな役割を果たしている。言うまでもなく、今日私たちは火をひとつの物理現象とみなしているのも、それを宗教と結びつけるのはまれである。にもかかわらず、火に対して人は時折、畏怖の念に打たれざるをえない。

[27]我々は当たり前と思っていることが、外国ではひどく違って、驚くことがある。英国で鉄道を利用した日本人はホームに出る際の改札が無いことに一様に面食らう。それなら当然あるはずと思った車内での検札が無かつたり、更には下車駅での切符回収までない場合が多い。

買った切符をまるで見せずに駅から歩き出した時の平均的日本人の胸中をご想像されたい。切符を買ったかいない!人手不足で検札を省いているのか、それとも切符を買って乗るルールが根付いているからなのか。

検札無しではただ乗りを助長するのではと心配になるが、英国ではルールを破った者に対する罰が厳しく、人々も同情したりしない。もし、時たま実施される車内や下車ホームでの抜き打ち検札で切符を持っていないとなると、容赦は無い。切符を買っている時間が無かつたという日本でなら通るような言い訳などには誰も耳を貸さない。ルールはルール。周囲の冷やかな視線の中で、運賃に加えてとんでもなく高い罰金を払わされ、とんだ大恥ものである。日本から来たばかりの学生で車中で車掌から切符を買ったがやたら高かつたところばしていた。知らぬが仏か。

[28] 一般的に、アジアは文化的遺産に恵まれているとされています。しかし逆説的に言えば、伝統的・文化的な壁を乗り越えて、情報が交換されることがあまりないのです。われわれは、まだお互いのことをほとんど知りません。このことが文化の共有を妨げている。アジアの国々が持つ豊かな文化というものが、まだ十分にアジアの人々、あるいは世界中の人々のために役立てられていないのです。

[29] アメリカのカーネギー・メロン大学はこのほど、インテル、アップル、ヒューレット・パカードなど米コンピューター関連企業の協賛により、一般家庭でのコンピューター利用に関する調査を行った。インターネットは周知の通り、数多くの情報の中から自分で必要なものを選択したり、電子メールでやり取りしたりできる。したがって、インターネット(the Internet)の方がテレビなどの旧来の受け身のメディアよりも優れていることを証明するのが、この調査の本来の目的だった。しかしながらペンシルベニア州内のインターネット利用者百六十九人を対象に二年間にわたるアンケートを実施したところ、利用時間が長くなればなるほど、孤独感を覚えたり憂うつになったりする度合いが強くなることがわかった。調査を担当したのは同大学のロバート・クラウト社会心理学教授をはじめとするグループだが、「人と顔を合わせることなく長時間の交流を行っても、安心感は得られないのではないかと彼らは結論している。

[30] 経験によれば、いずれ役立つと思ってとっておいて後で実際に役に立つ確率は、たいへん小さい。それに、捨ててしまって、しまったと思って、どこかに残されていることが多いから安心である。そもそも、整理するのは、後で再利用するためである。したがって再利用の可能性の少ないものは、整理の対象とするよりも、むしろ消滅させた方がよい。それに、時代が変わって、スペースは貴重になりつつある。思い切りよく捨てて後悔せず、さばさばした気持ちになることが大切であろう。

[31] 海外で実際に生活すると、観光旅行だけではわからない、いろいろなことに会う。そして、とまどったり、ショックを受けたり、ときには感激したりと、さまざまな経験をさせられる。そうした経験を通して、その社会のさまざまな側面が見えてくることがある。妻がふたり目の子をアメリカで産むことになった。驚いたことに、ニューヨークでは、出産になにも問題がなければ翌日退院となる。一見、女性の社会進出を象徴するようなアメリカの出産事情ではあるが、話はそれほど単純なものではなかった。じつは、医療費の高騰が長期間入院できない主な原因のひとつなのだ。入院費が高いため、保険会社が、正常出産には24時間分以上の入院費を支払わないのである。医療費高騰の最大の理由は、毎年、莫大な費用が新薬の開発を含めた医療技術の開発と改善につき込まれていることにある。アメリカの医療技術の水準の高さには目をみはるものもあるが、人はかならずしも医学の発展の恩恵ばかりを受けているわけではない。

[32] このごろの日本人の英語の発音はとてもいい。どこの国の人とくらべても差がないほど発音はきれいで、上手になっている。しかし、ものごとを論理的に考えて話す、表現する、という段になると、これがたちまちお手上げになってしまうのである。そもそも日本語でできないものを英語でしようとする事自体、無理なのだ。日本の英語教育を充実させようと思ったら、まずもって日本語での討論をもっとすること、日本語の文章をもっと書くことだ。

[33] 日本には外来語が数多くあるが、それが原語の意味とは少々、時には大幅にずれて使われている場合が珍しくない。このことについては我々は重々承知しているつもりだが、それでも小さな誤りがとんだ喜劇を引き起こすことがある。夕方ピクニックをするので6時頃迎えに行くのと知人から電話をもらった。アメリカ人は仕事が終わってからもピクニックに行くのか、さすがエネルギーシユだなあと驚かされた。ちょうど夏時間で夜8時ぐらいまで外は明るい。私はくたくたで、たとえ2時間にせよ、とてもこれでは歩けそうにないと思い、とりえず冷蔵庫の中にあるもので腹ごしらえをして彼を待たせた。ところがそんな必要はなかったのである。私が連れて行かれた先は彼の両親の家。そしてその家の裏庭でバーベキューが始まったのだ。アメリカで「ピクニック」とは戸外で食事を楽しむことを指し、歩くことを楽しむ「ハイキング」とは意味が異なる。多くを食べられない私に、「肉は嫌いなのか」と心配して聞いてくれた知人の顔が今でも忘れられない。

[34] 私たちも結婚式の日取りとして、人並みに大安吉日を選びました。そのことを日記に書いたのですが、その日記を100年後の人に読まれたとしたら、20世紀末の人はずいぶん迷信深かったのだなと思われることでしょう。私だって、そんなことに科学的な根拠はないということは分かっているのです。では何故するのかは、自分でもよく分かりません。ひょっとすると、周囲の人と気持ちよくつきあって行くためにやむをえないこととして、しているのかも知れません。

[35] ふだん乗りなれない路線のバスとかタクシーに乗って知らない道を通ったら、帰ってから地図を開いて、どの道を通ったのか確認することにしている。こうしているとだんだん道をおぼえるようになる。初対面の人の名前はなかなかおぼえにくいものだが、会って話している時につとめて相手の名前を口に出すようにすると、案外おぼえられるものだ。

[36] 高校生の時、テストで早く帰宅した私は、「今日の物理のテストはね、予想した問題が全然出なかったの。せっかく勉強して行ったのに損しちゃった。」と言いながら茶の間のふすまを開けた。ゾツとしたことには、そこには母ではなくて父がすわって本を読んでいた。マズいなあ、と思いながらも、「ただいま」とあいさつすると、父は本から顔を上げずに、「勉強というものは、そんなものじゃないだろう」とひと言だけ言った。

[37] 子供は好奇心のかたまりだ。それが、多くの動物の場合、成熟すると幼い時ほどには好奇心を示さなくなるらしい。ところが、人間は年をとっても、様々なことに対する興味を持ち続けることができる。してみると、人間はいつまでも子供でいられるという特権を享受する幸福な種族であるのかもしれない。

[38] 本を読むことは楽しい。本の中で、実生活では会えぬような人に出会える。行けない場所に旅ができる。思いもよらぬ事態に遭遇し、考える。日常とは離れた境地で、様々な感情を味わう。想像力をかき立てられる。むろん、知識を得るのに役立つ読書もある。そういう体験を、若者たちが食わず嫌いで避けているとしたら、もったいない。

[39] 日記は他人に見せない。しいて読者がいるとすれば、書いた本人である。だれに向かって書くか、などということとははじめから考える必要がない。いつも同じ調子で書けばよい。それにひきかえ、はっきりした相手のいるのが手紙、葉書の文章である。相手が変わる。それに合わせて一回、一回、違った書き方をしなくてはならない。  
いちいち装いを変えなくてはならない。やっかいと言えばやっかいだ。日記の書き方という本はないのに、手紙文の書き方がたくさんあるのは不思議はない。

[40] 皆さんの多くは英語の発話をわざわざ日本語の語順に直して理解しようとしています。これでは時間がかかりすぎて、その間に音はどんどん消え去ってしまいます。  
ここで、英語と日本語の語順を復習してみましょう。まず例文をあげてみます。  
I don't know the man who came to see me this morning.  
皆さんはこの発話を聴くとすぐに、「私は今朝会いに来たその男を知らない」と、頭の中で訳そうとしています。しかし、これでは流れてくる英語の音声に追いつくことはとうてい不可能です。



## 第13章 和文英訳(3)

次の文を英訳せよ(下線のあるものは下線部のみ)

[41] 僕が若い頃は、高校生や大学生は今の若い人に比べてもう少し自分に自信があったようだ。たいていの人がすることはせず、たいていの人がしないことをする、そういう傾向があった。今の若い人は他人がすることをし、他人が着ているものを着ないと落ち着かないようだ。もちろん誰でも流行に敏感であってよいのだが、流行は追いかけるものではなく、何とかついて行くものではないだろうか。

[42] インターネットは人々を、国籍、性別、年齢、職業などにいっさい関係なく、お互いの関心事を通じて結びつけます。例えば京都の大学生とニューヨークのおばあさんが知り合い、環境問題や物理学、編物や釣りについて語り合うこともできるわけです。人々を隔てていたさまざまな壁が取り除かれようとしているのです。

[43] われわれ日本人は、すこし、潔癖にすぎるところがある。好き嫌いがはっきりしている。好きな人間は、あくまでかばうが、いったん嫌いな相手ときめてしまうと、とことんまで敵にしないと気がすまない。世の中を敵と味方の二つに色分けしてしまって、その他のものを認めない。嫌いだと思っている人間は、よく知ろうともしないで、頭から厭な奴ときめてかかる。食わず嫌いである。一方、気に入った相手に対しては、からきしだらしなくて、よほどのことがあっても、善人だ善人だと義理を立てる。われわれをとりまく世の中がすべてこの食わず嫌いの敵か、さもなければ、あばたもえくぼの味方からできているとしたら、どれほどすぐれた洞察力を具えていても、だれ一人、正しく知ることのできる相手はいないことになるであろう。こういう潔癖さ、いや、単純さを個性の強さなどと勘違いしては困る。すべての人間を敵か味方、善人が悪人かに二分してしまうのは原始的思考である。オトギ話の世界の中でないと通用しない認識である。(外山滋比古『新・学問のすすめ』)

[44] 読むことをすこし真剣に考えたことのある人ならだれでも書き出しの文章を読むのが骨だということはいくらかは知っている。むずかしいとわかると、慎重にゆっくり読もうとするが、これが間違っている。  
自転車の習いはじめがそうだが、転ぶからといってゆっくり走ろうとすると、よけいに倒れやすい。ひと思いにペダルを蹴って飛び出すのだ。読み出しでも要領は同じである。ぐずぐずするのはまずい。

[45] わたしの友人にアメリカ人のコミュニケーション学者がいる。彼は講演の名手でもあったので、日本にいる時によく講演会のお座敷がかかった。あるとき、彼は次のような笑い話をしてくれた。「もしアメリカ人のグループに呼ばれたら、わたしは必ず話の出だしはユーモアで始めることにしています。こうしなければ、アメリカ人の聴衆はその後の話を聞いてくれないからです。もし日本人のみのグループで話をするときには、必ず言い訳を前置きしています。こうしないと、日本人の聴衆にはとうもろっこりこないことが経験的に分かっているからです。招待者がもし日本人とアメリカ人からなる混成グループの場合は、『今日はユーモアで始めないことをお許しください』とってから話を始めます。

[46] 近くにあるものを長い間見つめることは、目を疲れさせる原因となります。およそ6メートル以内にあるものを見るときには、目の筋肉の緊張が高まるためです。コンピュータを使うときに限らず、読書や工作のように近くにあるものを見続けなければならないときは、ときどき遠くにあるものを見て目を休ませるようにしましょう。

[47] 日本で一流のある女性ダンサーは、才能がある人でも、踊っている時間の長い者にはかなわないと話している。またテニスプレイヤーの伊達公子さんは、「精神力は技術の次」ときっぱり言い、技術がなければ、どんなに強い精神も発揮のしようがないという。自由自在に表現する力は、基本的な技術を習得した人のみに与えられる。才能があるといわれる人ほど、実は練習もしている。そして、猛練習から生まれた「やるだけのことはやった」との自信が、堂々とした態度になる。

[48]どんな名作も、学校の教科書で勉強すると、つまらないものに思われ、一生親しみにくくなる。教育の泣き所であるけれども、そうかと言って、未知を読む訓練を遠慮しては、未知を読むことなど永久にできなくなってしまう。

[49]早起きは苦手という人が多いようだ。私も夜ふかしは平気だが、早起きはとてつらい。ただ、所用で早く起きる日は気分が一新する。ほほを打つ朝の気は優しく快い。一日がことさら長く、充実した時間を過ごした実感がある。よし、明日からはと心に決めるのだが、翌朝になるとその決心はにぶってしまう。

[50]現実の世界で、人間がキツパリと二つに分かれてしまうということがある。それは、理科がわかるか、わからないかという区別である。理科、という言葉は非常にあいまいだが、一般に、そう認識されているのである。本当は、人間はそんなふうにくっきりと二分されるものではない。人間の感情の動きが理解できる能力を持っていれば、デジタルとアナログがどう違っているかというくらいのことは、理解できて当然なのである。たとえば、数学が得意だとか、いや私はそっちは苦手で国語が得意でした、というくらいの、多少の得手不得手はあるだろうけれども、数学の得意な頭脳と国語の得意な頭脳だなんて、はっきり二種類に分かれているわけではない。むしろそういうことを言う人は、強い思い込みで縛られているだけなのではないか。大学に進むときに、理科系コースと文科系コースに分かれる、なんてことが、人間はそのどちらかに属する、なんていう固定観念を作ってしまったのだ。それとかたとえば、男はどちらかということ論理的思考をし、女は直感的判断力を持つ、なんていう社会通念。あまり何度も言われているうちにその気になってしまい、自分のある一面の能力を伸ばすことをやめてしまっている、ということもあるのではないか。本来、脳ミソにはそんな区別はないと思うのだが。しかしながら、現実には、あきれほどたくさん理科恐怖症の人々がいる。(清水義範『おもしろくても理科』より抜粋)  
(注)「デジタル」は”digital”、「アナログ」は”analog”としてよい。

[51]日本人の多くは、米国の個人主義で、自由の天国のように信じている。そのように考えて日本を脱出してきた多くの人や留学生に米国で会ってみると、私よりも日本人的生活を米国で過ごしているのである。日本の文化や日本人の行動を否定した日本人が、米国で日本文化と日本人の行動をとって、小さく固まっているのである。自由というのは個人が何をしても良いのであって、また何もしなくても良いのである。そしてそれは何も教えてくれないことでもある。個人主義の米国では、個人が解放された社会であって自分で何事もしなければならぬ社会である。以上のことは原理、原則であって、建前である。本音はすべてのことを自分でして、責任は自分にあるということである。自分を自己主張することを良しとし、またそれが義務ではなく、権利としている社会である。紛争をひきおこし、その紛争に自分が打ち勝ち続けなければならない社会である。いつかは疲れてしまうであろう。(伊藤重行『日本からの新しい文明の波』より)

[52]あるときマジックの舞台上で、ぼくが失敗して種が見えてしまったことがあったんですよ。それまで、ステージにまで上がってきて、ぼくにいろんなことを言っていた子供が、急に黙って、見てみぬふりをしようとしているんです。そして、それをこっそりとぼくに教えようとしてくれたんです。「ぼくだけだから、安心して」みたいな感じで。子供って、おもしろいですね。

[53]勉強にしろ、仕事にしろ、息の長いものであり、決して一瞬にできるものではない。大切なことは、集中力の持続ということである。ところが、短時間の集中ならともかくとして、かなりの時間、集中するという事は難しい。その理由として、「疲労」をあげる場合が多い。「頭が疲れてよく働かない」「疲れて集中できなくなった」などと口に出したりする。ところが、人間の頭脳はそう簡単に疲れるものではないというから、疲れたのではないとしたら、別の理由が考えられるだろう。例えば、もう疲れて仕事がいやになったと感じた場合でも、新しい作業に移るといつのまにか疲労感が消えてしまうことが多い。したがってこの場合の疲労感は、厳密にいえば「飽き」の状態になった場合の心理的な感じであるといえる。このように、飽きることとは、よく疲れるということと混同されやすい。事実、この両者は同時に現われることが多いが、まったく違った現象である。

[54]このごろの若い者は本を読まないとなげく向きがありますが、これは心配するほどのことではないでしょう。文字よりも映像による方が知識獲得のために便宜な分野はたくさんあります。たとえば、外国の事情などは、テレビの方がずっとよく理解できます。 本を読む量が減ったからといって、今の若い人の知的欲求が少なくなったと即断しては間違いでしょう。本以外のメディアで知的欲求をみたくしている限り、悲観する必要は少しもないと思います。ただ、 最近の大学生が電車のなかでマンガに夢中になっている姿にはびっくりしますね。

[55]あなたは最近、こんな言葉を口にしたことはないでしょうか。  
「退屈だなあ、何かおもしろいことないかなあ」  
「なんだか何もかもイヤになった」  
こうやって毎日が過ぎて、年をとって行くのかしら」  
「本当にこのままでいいんだろうか」  
...現代は、こんな気分にあふれた時代ようです。  
街にでかければたくさんの魅力的なモノが並び、たった数万円で海外旅行ができ、雑誌やテレビは次々と新しいレジャーを紹介しています。これほど多くの選択肢がそろい、自由に楽しめる時代は今までになかったでしょう。  
けれども、そんな時代にありながら、じつにたくさんの人たちが漠然とした退屈感や不安感を抱えているようです。  
(斎藤学『「自分のために生きていける」ということ』)

[56]以前は動物たちの社会というと、弱肉強食の社会といわれたものだった。それも最近ではあまり聞かれなくなった。動物たちの暮らしぶりが研究されてくるにつれて、彼らが想像以上に平和主義者であり、調和と共存をモットーとしてきたことがわかってきたからである。(内山 節『自然と労働』より)

[57] 私がビデオの翻訳も引き受けるようになって、劇場用に翻訳したときには気づかなかったかつての自分の誤訳に驚いたことがある。まだ駆け出しの頃で、たしかグルーチョ・マルクス主演の古い映画だったが、夕方になって彼の事務所へ訪ねて来た弟にマルクスがこう言っていた。“You are wearing a five o'clock shadow.” 直訳すれば「五時の影を着てるな」となるが、それが何のことか分からず、スッキリしないまま「陰気な顔して何だよ」と訳しておいた。  
だがその後も当時の疑問が頭のどこかに引っ掛かっていたらしい。三十年近くたってビデオのクラシック物として同じ映画を翻訳することとなったとき、かつての疑問を思い出し、注意深くそのシーンに目を凝らした。ここがビデオのいいところである。するとどうだろう。言葉をかけられた弟の方が自分の下アゴをなでているのだ。なんと、その下アゴにはうっすらとだがヒゲさえ生えているではないか。もちろんビデオの再翻訳では、「無精ヒゲぐらい剃れよ」と変えたのは言うまでもない。  
(金田文夫「ことばのプロフェッショナルたち」『言語』1990年11月号より)

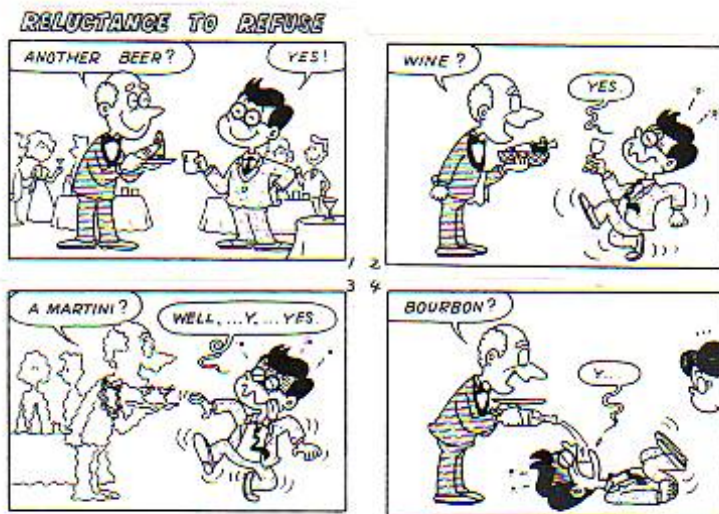
[58] いまや大学では、いかに学生の好奇心を喚起するか、どうすれば授業内容を面白く感じさせるか、ということに多くのエネルギーが使われるようになった。教える側のそうした「サービス精神」もある程度必要だが、学生が苦痛と感じることを強制し、訓練するという要素が忘れ去られそうになっている。語学を学ぶのも、数学を学ぶのも、こうした反復と訓練という要素を抜きにしては成り立たない。「いやなこと」でも時には我慢してやる、という精神は不可欠なのである。面白さや関心という点だけから、勉学への能動的姿勢を引き出そうとするのはあまりに一面的すぎる。

[59]一昨年東欧を旅行した時、ある町の広場とそれを取り巻くもろもろの歴史的建造物が、第二次世界大戦で破壊されたのに、古い写真をもとに完全に復元されたと知って驚きました。私は市民の誇りと情熱に強く心を打たれ、言葉を失いました。この時ほど伝統を守ることの意義を痛切に感じたことはありません。

[60] 天気の悪さが本の売上げにひびいているというといささかこじつけめいてきますが書店の人の話によるとやはり猛暑や雨の日はめっきり客足が遠のくのだそうです。それでも、ここ神田界隈の書店街を歩いていると、天候にかわりなく、夏休みの学生から中高年まで、いかにも本が好きそうな人たちが賜っています。  
目録や広告など、本の情報がどんなに豊かになっても、本好きにとって本屋めぐりは欠かせないものようです。 目当ての本は見つからなかったがたまたま出会った本に決定的な影響を受けるといった体験は多かれ少なかれだれしも思い当たるのではないのでしょうか。

## 第 14 章 条件英作文

[61] 日本人のサキタさん(Mr. Sakita)は、アメリカでパーティーに招待されました。そのときの状況が4コマ漫画に示されています。この話のおもしろさを80語程度の英語で述べなさい。なお解答は、1行につき10語を目安として、8行程度とします。(末尾に使用語数を記入すること。)



[62] Once upon a time で始まり happily ever after で終わる筋の通った物語を、100語程度の英語で書きなさい。(創作した物語でも、よく知られた物語でもよい。)

[63] 次の設問について100語から120語程度の英語で答えなさい。ただし、下記の(1)、(2)、(3)の英語による指示に従うこと。

Do you think that \*cram schools are good for Japanese students?

Your essay must have three paragraphs according to the instructions below:

- (1) In the first paragraph of the essay, clearly state your opinion.
- (2) In the second paragraph, give your reasons to support your opinion
- (3) In the last paragraph, write a conclusion to summarize your opinion and the reasons in brief.

(注) cram schools : 塾、予備校

[64] 食事をする際、好物から先に食べる人や、好物は最後までとっておく人など、いろいろある。あなたの場合はどうか、またそれはなぜか、60語程度の英語で述べよ。

[65] 「修学旅行」というものを外国人にわかるように100語程度の英語で説明しなさい。

[66] 次の日本語を読み、あとの設問に答えなさい。

「三日坊主」という言葉がある。三日坊主の最たるものは日記をつけることだろう。しかし世の中にはえらい人がいるもので、日々営々と書いた大部の日記を後世に残す人がいる。そしてその中のある

ものは、幸せなことに公刊されている。

公刊されるのはほんの一部だろうが、なにしろ日記をつける人の数が多いから、けっこうな数の日記が本になって出ている。こうした日記を読むのはいたって面白い。他人が書いた日記をのぞいてみたくなるのは人間の本性である。

< 出典 > 鴨下信一著『面白すぎる日記たち』p.7 文春新書.

設問：下線部を英語でわかりやすく説明しなさい。

**[67]** 次の手紙は、「クローン技術」を特集した雑誌の読者が編集者にあてた投書である。(1)のA、Iのうちいずれかを選び、その記号を解答欄に記した上で、一貫した内容になるよう、(2)、(3)の下線部にそれぞれ5～10語の英文を書け。

To the Editor:

I read the article "Cloning: It Isn't Just for Sheep Anymore" with great interest. I think the government (1)[A should I should not] support research on cloning people because (2)\_\_\_\_\_. Furthermore, (3)\_\_\_\_\_.

Sincerely,

Taro Yamashita

**[68]** あなたが次のような立場におかれた場合、英語でどのように言うか。それぞれ20～30語で書け。

(1) あなたは友人から借りたお金を、今日返すはずであったが、登校の途中で財布を落としてしまった。そこで、今日返せないことをまず相手に謝り、次に返せない理由を述べ、明日は必ず返すことを約束する。

(2) あなたの友人がスピーチコンテストで優勝した。そこで、そのことについてまずお祝いを述べ、次に、祝賀会を他の友人といっしょに開きたいので、日程の都合をたずねる。

**[69]** 次の英文において、前後がつながるようにするには下線部(1)～(3)にどのような英文を入れればよいか。話の流れを考えて、適切な英文を、それぞれ5～10語程度で書け。

Maiko and Yuriko have just watched their friend Kazuko lose a tennis match. Maiko is surprised by the match results, whereas Yuriko isn't. On their way home they are discussing their different opinions.

Maiko: "Too bad Kazuko lost. Normally she's an excellent player, but today (1)\_\_\_\_\_."

Yuriko: "Oh, I don't think that's the real reason she lost. Just last month (2)\_\_\_\_\_. So (3)\_\_\_\_\_. And, of course, if a tennis player doesn't do that, she's in trouble."

**[70]** 日本の千円札を頭の中にイメージしてください。あなたがイメージした千円札について、例えばその表・裏のデザインなどを100語程度の英語で書きなさい。

[71] あなたは筑波太郎という交換留学生としてアメリカ合衆国のニューヨーク市にある高校 3 年生のトム(Tom)君の家にホームステイすることになりました。下記の英文に、1 から 5 までの内容を順に入れてトム(Tom)君宛の手紙を完成させなさい。

1. あなたの滞在期間は春休み中の 3 月下旬の 10 日間であること。
2. あなたの好きな食べ物と嫌いな食べ物。
3. アメリカ合衆国滞在中に訪れたい場所 1 カ所とその理由。
4. 3 月下旬のニューヨークの天候状態の問い合わせ。
5. どんな服を持っていくのがよいかの問い合わせ。

January 5, 2000

Dear Tom,

How do you do? My name is Taro Tsukuba. I'm going to be one of the exchange students sent to your city by your sister city Tokyo. I was told today that my host family in America is going to be your family.

1. \_\_\_\_\_.
2. \_\_\_\_\_.
3. \_\_\_\_\_.
4. \_\_\_\_\_.
5. \_\_\_\_\_.

I'm looking forward to hearing from you very soon.

Sincerely,

[72] あなたのクラスメイトの Liz は、アメリカからやってきた留学生です。ある日彼女は、胸に大きく「箱入り娘」という言葉を編みこんだ手編みのセーターを学校に着てきました。あなたが思わず吹き出すと、彼女は次のように言いました。

“Why are you laughing? Is there anything wrong with these Japanese characters? I don't know the meaning, but I found them pretty as a design to put on a sweater I was knitting.”

あなたなら彼女にどう答えますか。50 語程度の英語で書きなさい。

[73] 以下の設問と注意事項に従って、あなたと二人の友人たちとの会話を英語で書いてください。

〔設定〕

大学生のあなたは、同じ大学に通う二人の友人といっしょに、三人で年内にどこかへ旅行することにしました。すでに行き先は三人で決めたのですが、どの時期に行くかをまだ決めていません。全員の都合がつく時期でないといけないので、候補としては、

- \* 春、大学の授業が始まる直前
- \* ゴールデンウィーク(Golden Week)
- \* 夏休み
- \* 大学祭期間中(11 月初旬)
- \* 冬休み

といった時期が考えられます。ところが、どの時期に行くのが一番よいかをめぐって、三人の意見が対立してしまいました。

〔注意事項〕

(A) 友人たちもあなたも、まずどの時期に行きたいかを述べて、その理由を最低一つ挙げます。三人が合意した旅行先は、国内・国外のどこに設定してもかまいません。友人たちの名前も適当に考えてください。

〔例〕 Jiro : “I think we should go to Australia in the Winter Vacation. We can have a week of summer in the middle of winter.”

(B) あなたは最後に発言して、あなたの意見が他の二人より優れていることを説明します。つまり、自分の主張を述べるとともに、他の人の意見に反論しなければなりません。

(C) 上の〔例〕にあるように、あなたはその時期にその場所に行くのが一番よい理由を、その場所

の特色と関係づけて述べてください。(三人全員がそうする必要はないですが、少なくともあなたはそうしてください。)

(D) 解答を書く前によく構想を練ってください。友人二人には、あなたが簡単に反論できそうな意見を割り当て、あなた自身がいちばん説得力のある意見を述べられるようにするのがコツです。

**[74]** ホームステイ先で知り合ったアメリカ人の友人から、観光旅行で日本に行くにはどの時期が一番いいかという問い合わせがありました。それに対するあなたの返事を、理由を挙げて 30 語程度の英語で答えなさい。

**[75]** 次の日本文はアメリカのある大教室での会話である。これを読んで、なぜそれがおかしいかを英語で説明せよ。長さは解答欄を満たす程度とする。〔注：解答欄は幅 180mm×5 行〕

先生：ドアの近くで立っている人、ジョン王がマグナ・カルタを認めたのはいつですか。

若者：わかりません。

先生：わからないって。じゃあ、テニスコートの誓いとは何かね。

若者：知りません。

先生：じゃあ、ヘンリー八世が宗教改革において果たした役割は？

若者：わかりません。

先生：なんたることだ。ちゃんと調べておくよう先週の金曜日に言ったじゃないか。君は金曜日に何をしていたんだ。

若者：友だちとビールを飲んでいました。

先生：なんだって。私にそんなことを言うのか。それで合格すると思っているのかね。

若者：それはよくわかりませんがね、先生。ぼくはエアコンをなおしに来たんですよ。

**[76]** あなたは次のような立場におかれた場合、英語でどのように言うか。あなたの意思がうまく相手に伝わるように工夫して、それぞれ 20～30 語で書け。

(1) Brown 先生の英語の授業時間に、歯医者へ行かなければならなくなった。そこで、前日、先生の研究室へ行って事情を説明し、明日の 2 時限目の授業を休む許可を願い出る。

(2) 夏休みに一ヵ月間、アメリカの大学で英語の集中コースを受講している。ある日、図書館で読みたい本を何冊か見つけた。そこで、受付で学生証を提示し、何冊借りられるのか、また期限は何日かを尋ねる。

[77] 次の4コマ漫画がつじつまの合った話になるように2,3,4コマ目の展開を考え、1コマ目の説明文にならって2,3,4コマ目に対応する説明文をそれぞれ1文の英語で書け。

注意1 吹き出しの中に入れるべき台詞(せりふ)そのものを書くのではない。

注意2 1コマ目の説明文同様、直接話法を用いないこと。

1: Susan's father was reading a newspaper when he noticed her happily getting ready to go out, so he asked her where she was going.

2: \_\_\_\_\_

3: \_\_\_\_\_

4: \_\_\_\_\_



[78] 文通をしていたアメリカ人のトム(Tom)が日本にやって来て、数か月間、ホームステイすることになりました。しかし、日本の食事や生活習慣になじめずトムはすぐアメリカに帰りたいと言い出しました。あなたが、ホストファミリーならどうしますか。50~60語程度の英語で答えなさい。

[79] 社会のさまざまな場面で高齢者と接する(同居する、趣味のサークルで知りあう、いっしょに仕事をやる、など)ことは、若者にとってどのような意味があるか。良いと思うことと問題であると思うことを、それぞれ140~170語の英文で書きなさい。

In an everyday life, we see active and energetic old people enjoying a variety of social activities.(この文に続けて、良いと思うことを140~170語で書きなさい。)

In an everyday life, we often see old people who are lonely, depressed, or physically weak.(この文に続けて、問題であると思うことを140~170語で書きなさい。)

[80] あなたが図書館員であるとして、留学生に次の4点の内容を伝える英文を自由に作れ。貸出し冊数は1回につき3冊までであること。貸出し期間は3週間以内であること。館内は飲食禁止であること。館内では静かにすること。



## 第 15 章 自由英作文

[81] あなたは、21 世紀の日本がどのように変化すると考えますか。あるいはどのように変わってほしいと願っていますか。あなたの考えや希望を 200 語程度の英語で述べなさい。

[82] 「雪」をテーマにして、40 語前後の英語で自由に述べよ。

[83] Suppose that you want to go to a foreign country to study there for several years, but that you are still wondering whether your choice is right for your future. Write a letter in about 150 words in English to one of your teachers explaining your choice and asking for advice. Choose any foreign country, university, major, etc. and, where necessary, invent names and addresses.

[84] 次の文章を読み、あなたの考えを 80 語程度の英語で書きなさい。

英語教育をゆがめ、日本人の英語能力を低くしている元凶は大学入試であり、入試から英語をはずせという意見が出ている。受験用の英語の勉強が面白くなく苦痛で、英語嫌いにさせてしまっているというのだ。(「日本経済新聞」1997 年 8 月 25 日)

[85] 四季について、あなたが季節を感じるのはどんな時か、春夏秋冬それぞれ 30 語程度の英語で説明しなさい。

[86] As a university student, you will encounter many new problems that you have never had to deal with before. What are three NEW problems you expect to encounter as a university student and how do you plan to deal with those problems?

[87] 日本国内で発行されている英字新聞の投書欄には人種差別に関する投書がよく寄せられます。典型的な例を挙げましょう。

“A visit to a realtor’s\* office is perhaps the newcomer’s most shocking experience. The realtor will be brutally candid. He will tell the newcomer bluntly that most of the landlords\* he works with do not rent to foreigners, and that those landlords who do rent to foreigners always charge foreigners more. An even greater shock will be if a foreigner enters a bar alone for a drink. The owner will rush at him with his arms crossed, shouting, ‘Foreigners get out’ or ‘Foreigners not allowed!’”

注 realtor 不動産業者 landlord 家主

あなたはこの投書を読んでどう思いますか。あなたの思う事を英語で書きなさい。〔注：解答用紙には、長さ約 19cm の下線が 7 行与えられている〕

[88] 次のテーマについて、答案紙に指定された範囲内で、自由に英語で述べなさい。ただし、具体的に記し、理由も示しなさい。

テーマ：「無人島に、衣食住に必要なもの以外に一つだけ持っていきたいもの」

〔注：解答用紙には罫線が 10 本引かれている〕

**[89]** 次の英文を読んで、あなたの感想、意見、経験などを 100 語前後の英語で書け。解答欄末尾のカッコ内に語数を記入すること。(カンマ、ピリオド、及び各種符号は語数に入れない。)

I received a letter from a young mother living in Tokyo. She said that she had traveled to the United States with two small children and had been impressed by a society that gives priority to mothers with children. She also wrote that on a bus there, a young local woman gave her seat to her, but that the many young Japanese sitting down in the bus did not give up their seats to an old local woman.

**[90]** これまでのあなたの経験で一番うれしかったことは何か。100 語程度の英語で書け。

**[91]** 国際社会では、ユーモアと並んで、多様な物事に対する感受性が魅力的な人物をつくる要素のひとつとなっています。そこで、これまでに体験、あるいは見聞きして感動した、心温まる (heartwarming) 話について、その雰囲気がよく伝わるように、英語で書きなさい。

**[92]** 「外国語の学習は世界平和に通じる」という意見について、あなたはどうか考えるか。60 語以上 70 語以内の英語で述べよ。

**[93]** 次の文章を読み、100～130 語の範囲の英文で答えなさい。

You can put three things into a time capsule that will be sealed and opened again 100 years later. This capsule is supposed to show what life in Japan was like in 1996. What things would you choose to put in, and why?

**[94]** Has technology changed our lives for better or worse?

Please explain your opinion in about 100 words.

**[95]** 中学生、高校生の中には、かなりの時間をクラブ活動に費やす生徒がたくさんいます。クラブ活動をする事、またはクラブ活動をしないことの利点や欠点について、英語(約 120 語)で自由にエッセーを書きなさい。

**[96]** 次の質問に 100 語程度の英語で答えなさい。

Recently there has been an increase in serious crime in Japan. What do you think is the reason for this increase?

**[97]** 次の英文を読んで、自分の感想、意見、経験などを 80 語から 100 語程度の英文で書け。解答欄末尾のカッコ内に語数を記入すること。(コンマ、ピリオド、及び各種符号は語数に入れない。)

'Familiarity breeds contempt.' This proverb, dating from ancient Rome, suggests that a closer acquaintance with someone will result in a lessening of respect. For ordinary employees who see the president of their company only once a year, at a distance, he will always be perfect. But the president's personal assistants know him so well, strong points and weak points, that they will

inevitably see him as less of a hero or superman.

Similarly, one of Aesop's Fables describes how the fox becomes less scared of the lion after they have met several times.

The same is true of jobs and activities. Familiarity even with dangerous jobs may sometimes make people forget to be careful.

**[98]** 次の指示に従って、各自の意見を 60 語程度の英語で述べよ。

Imagine that in order to increase the time spent studying during the school years it has been decided to make it illegal for people under the age of 18 to watch television.

Would you agree or disagree with this decision? Give your reasons.

**[99]** 最近、高校あるいは大学卒業後、定職につかずフリーター(freetas\*)をする若者が急増している。

このような若者の仕事に対する態度をあなたは支持するか、あるいは支持しないか、その理由を挙げてあなたの意見を英語でまとめよ。

(注) freetas : 英語の free とドイツ語の arbeiter(労働者)の合成語

**[100]** 次の文章を読み、あなたの意見を 80 語程度の英語で書きなさい。コマやピリオドなどは語数に含めません。

日本の学校は今、学級崩壊(classroom collapse)の問題に直面している。学級崩壊とは、授業中、学級が集団として十分に機能しないことをいう。たとえば、生徒が教室を歩き回ったり、私語をさかんにしたり、ひんぱんにトイレに行ったりして授業が成り立たないといったケースである。要するに、集団としての規律が以前ほど守られていないため、学級がまるでジャングルの様相を呈し始めているのだ。

このような状況に対して、学校に責任があるという意見や家庭に責任があるという意見がある。責任の所在はどこにあるのだろうか。